

harman/kardon®
by HARMAN

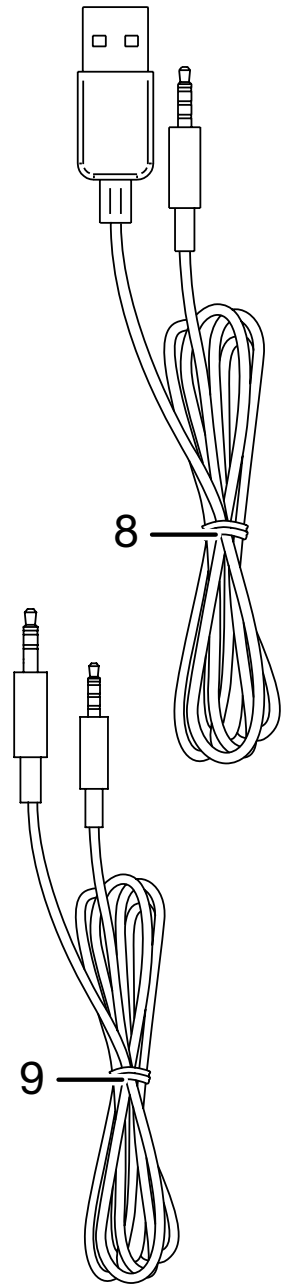
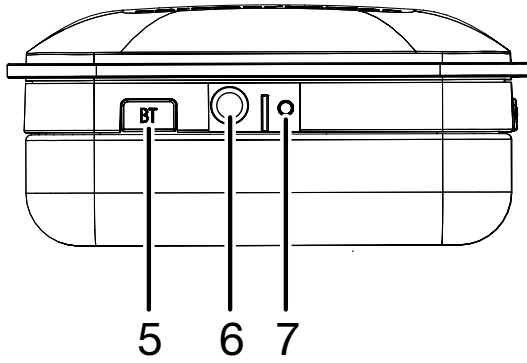
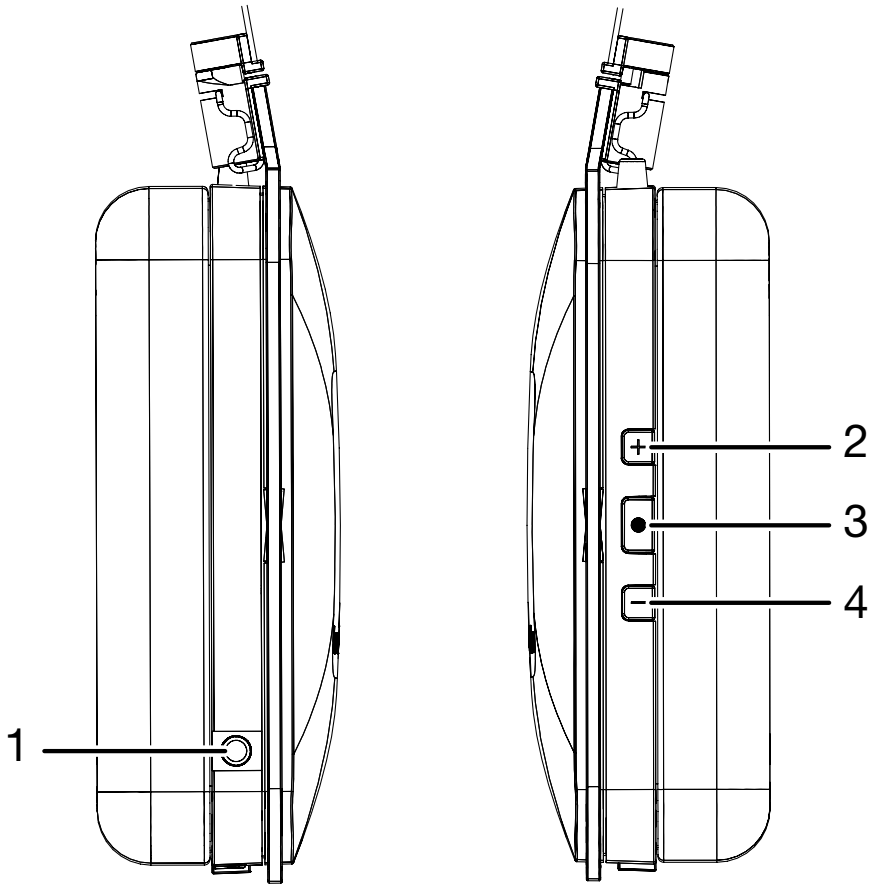


OWNER'S MANUAL

BT



PREMIUM WIRELESS OVER-EAR HEADPHONES
CASQUES CIRCUM-AURICULAIRES PREMIUM SANS FIL



<p>EN 1) Microphone 2) + button 3) ● button 4) – button 5) BT button/BT LED 6) Charging connector 7) Charging LED 8) Charging cable 9) Bypass cable</p>	<p>DE 1) Mikrofon 2) Taste „+“ 3) Taste „●“ 4) Taste „-“ 5) Taste BT/BT-LED 6) Ladeanschluss 7) Lade-LED 8) Ladekabel 9) Verbindungskabel</p>	<p>SC 1) 话筒 2) “+” 按钮 3) “●” 按钮 4) “-” 按钮 5) “BT” 按钮/BT LED 指示灯 6) 充电接口 7) 充电 LED 指示灯 8) 充电线缆 9) 旁路线缆</p>	<p>FI 1) Mikrofon 2) +-painike 3) ●-painike 4) –painike 5) BT-painike/BT LED 6) Latausliitin 7) Lataus-LED 8) Latauskaapeli 9) Ohituskaapeli</p>
<p>FR 1) Microphone 2) Bouton + 3) Bouton ● 4) Bouton – 5) Bouton/témoin BT 6) Connecteur de charge 7) Témoin de charge 8) Câble de charge 9) Câble de dérivation</p>	<p>IT 1) Microfono 2) Pulsante + 3) Pulsante ● 4) Pulsante - 5) Pulsante BT/BT LED 6) Connettore di carica 7) LED di ricarica 8) Cavo di ricarica 9) Cavo di bypass</p>	<p>TC 1) 麥克風 2) + 按鈕 3) ● 按鈕 4) – 按鈕 5) BT 按鈕/BT LED 6) 充電連接器 7) 充電 LED 8) 充電電纜 9) 跳接電纜</p>	<p>RU 1) Микрофон 2) Кнопка «+» 3) Кнопка «●» 4) Кнопка «-» 5) Кнопка/светодиод «BT» 6) Зарядный разъем 7) Зарядный светодиод 8) Зарядный кабель 9) Соединительный кабель</p>
<p>ES 1) Micrófono 2) Botón + 3) Botón ● 4) Botón – 5) Botón BT/LED BT 6) Conector de carga 7) LED de carga 8) Cable de carga 9) Cable de derivación</p>	<p>JP 1) マイクロホン 2) + ボタン 3) ● ボタン 4) – ボタン 5) BT ボタン/BT LED 6) 充電コネクタ 7) 充電 LED 8) 充電用ケーブル 9) バイパスケーブル</p>	<p>NL 1) Microfoon 2) Toets + 3) Toets ● 4) Toets – 5) BT-toets/BT-LED 6) Oplaadaansluiting 7) Laadlampje (LED) 8) Oplaadkabel 9) Bypasskabel</p>	<p>SE 1) Mikrofon 2) Knappen + 3) Knappen ● 4) Knappen – 5) Knappen BT/lysdioden BT 6) Laddningskontakt 7) Laddningslysdiod 8) Laddningskabel 9) Förbigångskabel</p>
<p>PT 1) Microfone 2) Botão + 3) Botão ● 4) Botão – 5) Botão BT/LED BT 6) Conector de carregamento 7) LED de carregamento 8) Cabo de carregamento 9) Cabo de passagem</p>	<p>KO 1) 마이크 2) + 버튼 3) ● 버튼 4) – 버튼 5) BT 버튼/BT LED 6) 충전 커넥터 7) 충전 LED 8) 충전 케이블 9) 바이패스 케이블</p>	<p>NO 1) Mikrofon 2) + knapp 3) ●-knapp 4) – knapp 5) BT-knapp/BT-lampe 6) Ladekontakt 7) Ladelampe 8) Ladekabel 9) Omkoblingsledning</p>	<p>DK 1) Mikrofon 2) Knappen + 3) Knappen ● 4) Knappen – 5) BT-knap/BT LED 6) Opladningsstik 7) Opladnings-LED 8) Opladningskabel 9) Bypasskabel</p>

NOTE: If the headphones with the factory-installed metal bow do not fit comfortably on your head, you can install the supplied larger metal bow to achieve a more comfortable fit. Refer to the accompanying sheet for instructions on changing the bow.

CHARGING YOUR HEADPHONES

1. Connect the supplied charging cable to the charging connector and to another device's standard USB port. The charging LED will illuminate red. Note: You cannot use the headphones while they are charging.
2. Charging time is approximately 2 hours. (Charging from mobile devices such as laptop computers may take longer.) When the headphones are fully charged the charging LED will turn off.

During normal operation, when the battery is low the BT LED will flash red slowly.

TURNING YOUR HEADPHONES ON AND OFF

Press the BT button for approximately two seconds to turn the headphones on and off. The BT LED illuminates blue for two seconds to indicate that the headphones are on, then turns off. The BT LED illuminates red for approximately two seconds to indicate that the headphones are off, then turns off.

PAIRING YOUR HEADPHONES WITH A BLUETOOTH-CAPABLE DEVICE

1. Turn the headphones off.
2. Press and hold the BT button for six seconds. The BT LED will flash blue rapidly.
3. Perform a new device search on your *Bluetooth*-capable device.
4. Select "harman BT." If your device requests a passcode, use **0000**.
5. When the headphones are paired with the device, the BT LED will flash blue twice and turn off for five seconds; it will continue in this pattern while the headphones are paired and in standby.

If your harman/kardon BT headphones were paired with your device the last time you used them, it is likely all you will have to do to re-establish the connection is turn your the headphones on.

- The *Bluetooth* operating range (depending on your device) is approximately 26 feet (8m).

OPERATION: MUSIC

Depending on your *Bluetooth*-capable device's software version, some of the functions mentioned in this owner's manual may not be supported.

Play/Pause:	Press the ● button
Skip ahead to the next track:	Press the ● button quickly two times
Skip ahead to the last track:	Press the ● button quickly three times
Raise and lower the volume:	Press the + and – buttons

If the harman/kardon BT headphones battery is empty or you do not need Bluetooth functionality you can use the supplied bypass cable to connect the headphones to a device that has a standard 3.5mm stereo headphone connector. (Turn the headphones off before connecting the cable.)

Note: The headphone controls do not function in this mode. Use the controls on the device.

OPERATION: PHONE

To place or end a call:	Press the ● button
To reject an incoming call:	Press and hold the ● button
Raise and lower the volume:	Press the + and – buttons

During a call, pressing the ● button will transfer the call between the HK BT headphones and the transmitting phone.

RESETTING THE CONNECTIONS

1. Turn the headphones off.
2. Press and hold the BT button and the – button simultaneously for more than eight seconds.

LED INDICATIONS

■ = blue ■ = red □ = off

BT LED ACTIVITY	STATE
■	Power On
■	Power off
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Bluetooth pairing mode/incoming call/ outgoing call
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby (paired with Bluetooth device)/ Active call
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby/AAC mode play – pause
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby/apt-X mode play – pause
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby (not paired with Bluetooth device)
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Low battery
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Connections reset

CHARGING LED ACTIVITY	INDICATION
●	Charging
○	Charged

SPECIFICATIONS

Frequency range:	2.4GHz – 2.4835GHz
Transmitter power:	<3.0mW
Modulation:	GFSK/ π /4-DQPSK/8-DPSK
Charger voltage:	5V
Nominal voltage:	3.7V DC
Operating temperature:	+41°F – +95°F (+5°C – +35°C)
Supports Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 and HFP v1.5.	
Supports AAC, aptX, cVc.	

WARNING

- Do not expose the headphones to excessively high temperatures (i.e. do not use in strong direct sunlight or in a hot vehicle).
- Do not expose the headphones to dripping or splashing liquids.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the headphones.
- Do not place a naked flame source, such as a lighted candle, on the headphones.
- Do not block ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- Do not expose the battery to excessive heat, such as from direct sunlight, fire, or similar.
- Follow local environmental regulations regarding battery disposal.
- Listening to headphones at excessive sound pressure levels can cause hearing loss.
- If you suspect any kind of battery defect (such as leakage, smell or overheating when not in use) or any other damage, stop using the headphones.
- Do not open the headphones under any circumstances.
- These headphones contain small parts that are hazardous if ingested or inhaled: keep away from small children when they are unattended.
- Only use this device with the cables supplied.

REMARQUE : si le serre-tête métallique installé par défaut sur le casque ne s'adapte pas correctement à votre tête, vous pouvez installer le serre-tête métallique fourni, de taille supérieure, pour plus de confort. Consultez le feuillet fourni pour savoir comment installer le serre-tête.

CHARGEMENT DE VOTRE CASQUE

1. Raccordez le câble de charge fourni au connecteur de charge et au port USB standard d'un autre appareil. Le témoin de charge s'allume en rouge. Remarque : vous ne pouvez pas utiliser le casque d'écoute en cours de charge.
2. La durée de charge est d'environ 2 heures et demie. (Charger le casque d'écoute sur un périphérique mobile, notamment sur un ordinateur portable, peut prendre plus de temps.) Lorsque le casque d'écoute est complètement chargé, le témoin de charge s'éteint.

En cours de fonctionnement normal, lorsque la batterie est faible, le témoin BT clignote lentement en rouge.

MISE SOUS/HORS TENSION DE VOTRE CASQUE D'ÉCOUTE

Appuyez sur le bouton BT pendant environ deux secondes pour mettre le casque d'écoute sous ou hors tension. Le témoin BT s'allume en bleu pendant deux secondes pour indiquer que le casque d'écoute est sous tension, puis s'éteint. Le témoin BT s'allume pendant deux secondes environ pour indiquer que le casque est hors tension, puis s'éteint.

COUPLAGE DE VOTRE CASQUE D'ÉCOUTE AVEC UN PÉRIPHÉRIQUE COMPATIBLE BLUETOOTH

1. Mettez le casque d'écoute sous tension.
2. Appuyez sur le bouton BT pendant au moins six secondes. Le témoin BT clignote rapidement en bleu.
3. Recherchez le casque d'écoute sur votre périphérique compatible *Bluetooth*.
4. Sélectionnez « harman BT ». Si votre périphérique vous invite à saisir un code d'accès, utilisez le code **0000**.
5. Une fois le casque d'écoute couplé avec le périphérique, le témoin BT clignote deux fois en bleu, puis s'éteint pendant cinq secondes; il suivra cette configuration tant que le casque d'écoute sera couplé et en mode veille.

Si vous avez couplé votre casque d'écoute BT harman/kardon lors de la dernière utilisation, il vous suffit de mettre sous tension le casque d'écoute pour rétablir la connexion.

- La portée de fonctionnement du système *Bluetooth* est d'environ 8 mètres, soit 26 pieds (selon le périphérique que vous utilisez).

MODE : MUSIQUE

Selon la version du logiciel de votre périphérique compatible *Bluetooth*, il est possible que toutes les fonctions décrites dans ce mode d'emploi ne soient pas prises en charge.

- Lire/mettre en pause : appuyez sur le bouton ●
- Accéder au morceau suivant : appuyez rapidement deux fois sur le bouton ●
- Accéder au morceau précédent : appuyez rapidement trois fois sur le bouton ●
- Augmenter ou baisser le volume : appuyez sur les boutons + et -

Si la batterie du casque d'écoute BT harman/kardon est épuisée ou si vous ne vous servez pas de la fonction *Bluetooth*, vous pouvez utiliser le câble de dérivation fourni pour connecter le casque à un périphérique équipé d'un connecteur pour casque stéréo standard de 3,5 mm. (Mettez le casque d'écoute hors tension avant de raccorder le câble.)

Remarque : les commandes du casque d'écoute ne sont pas disponibles dans ce mode. Utilisez les commandes du périphérique.

MODE : TÉLÉPHONE

- Pour passer un appel ou y mettre fin : appuyez sur le bouton ●
- Pour refuser un appel entrant : maintenez enfoncé le bouton ●
- Augmenter ou baisser le volume : appuyez sur les boutons + et -

Pendant un appel, appuyez sur le bouton ● pour basculer l'appel entre le casque d'écoute HK BT et le téléphone.

RÉINITIALISATION DES CONNEXIONS

1. Mettez le casque d'écoute sous tension.
2. Appuyez sur les boutons BT et - simultanément pendant plus de huit secondes

INDICATIONS DES TÉMOINS

■ = bleu ■ = rouge □ = éteint

ACTIVITÉ DES TÉMOINS BT	ÉTAT
	Mise sous tension
	Mise hors tension
	Mode de couplage Bluetooth/appel entrant/appel sortant
	Mode veille (couplé avec le périphérique Bluetooth)/appel actif
	Mode veille/lecture-pause du mode AAC
	Mode veille/lecture-pause du mode apt-X
	Mode veille (non coupé avec le périphérique Bluetooth)
	Batterie faible
	Réinitialisation des connexions

ACTIVITÉ DES TÉMOINS DE CHARGE INDICATION

- En cours de charge
- Charge complète

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de fréquences :	2,4 GHz à 2,4835 GHz
Alimentation du transmetteur :	<3,0 mW
Modulation :	GFSK/ π /4-DQPSK/8-DPSK
Tension du chargeur :	5 V
Tension nominale :	3,7V c.c.
Température de fonctionnement :	+5°C à +35°C (+41°F à +95°F)
Prise en charge des profils Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 et HFP v1.5.	
Prise en charge des formats AAC, aptX, cVc.	

AVERTISSEMENT

- N'exposez pas le casque d'écoute à des températures excessives. Veillez notamment à ne pas l'exposer aux rayons directs du soleil ou le laisser dans un véhicule en plein soleil.
- N'exposez pas le casque d'écoute à des éclaboussures ou des gouttes d'eau.
- Ne placez pas des objets remplis de liquide, comme un vase, sur le casque d'écoute.
- Ne placez pas de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées, sur le casque d'écoute.
- N'obstruez pas les ouvertures de ventilation avec des articles comme des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- N'exposez pas la batterie à de la chaleur excessive, comme la lumière solaire directe, le feu, ou semblable.
- Suivez les règlements environnementaux locaux relatifs à l'élimination des batteries.
- Écouter le casque d'écoute à des niveaux de pression acoustique peut causer la perte d'ouïe.
- Si vous pensez que la batterie est défectueuse (notamment si elle fuit, dégage une odeur suspecte ou chauffe même si vous ne l'utilisez pas), cessez immédiatement d'utiliser le casque.
- N'essayez en aucun cas de démonter le casque d'écoute.
- Ce casque d'écoute contient des petites pièces qui peuvent être dangereuses si elles sont avalées ou inhalées ; ne laissez pas des enfants sans surveillance utiliser le casque d'écoute.
- Utilisez ce casque uniquement avec les câbles fournis.

NOTA: Si los auriculares con el arco metálico instalado de fábrica no se adaptan con comodidad a su cabeza, puede instalar el arco metálico más grande que se entrega para un ajuste más cómodo. Consulte la hoja de instrucciones adjunta para obtener información sobre cómo cambiar el arco.

CARGA DE LOS AURICULARES

1. Conecte el cable de carga que se suministra al conector de carga y al puerto USB estándar de otro dispositivo. El LED de carga se iluminará en rojo. Nota: no es posible utilizar los auriculares mientras se están cargando.
2. El tiempo de carga es aproximadamente 2 horas (la carga desde dispositivos móviles, como ordenadores portátiles, puede llevar más tiempo). Cuando los auriculares estén cargados por completo, el LED de carga se apagará.

Durante el funcionamiento normal, cuando la batería esté baja el LED BT parpadeará en rojo lentamente.

ENCENDIDO Y APAGADO DE LOS AURICULARES

Pulse el botón BT aproximadamente dos segundos para encender y apagar los auriculares. El LED BT se ilumina en azul durante dos segundos para indicar que los auriculares están encendidos; después se apaga. El LED BT se ilumina en rojo durante dos segundos aproximadamente para indicar que los auriculares están apagados; a continuación, se apaga.

EMPAREJAMIENTO DE LOS AURICULARES CON UN DISPOSITIVO COMPATIBLE CON BLUETOOTH

1. Apague los auriculares.
2. Mantenga pulsado el botón BT durante seis segundos. El LED BT parpadeará rápidamente en azul.
3. Realice una búsqueda de nuevo dispositivo en su dispositivo compatible con *Bluetooth*.
4. Seleccione "harman BT". Si el dispositivo solicita un código de acceso, utilice **0000**.
5. Cuando los auriculares estén emparejados con el dispositivo, el LED BT parpadeará en azul dos veces y se apagará durante cinco segundos; mantendrá este comportamiento mientras los auriculares estén emparejados y en modo de espera.

Si los auriculares harman/kardon estaban emparejados con el dispositivo la última vez que los utilizó, es posible que lo único que tenga que hacer para restablecer la conexión sea encender los auriculares.

- El alcance de funcionamiento *Bluetooth* (según el dispositivo) es de aproximadamente 8 m (26 pies).

FUNCIONAMIENTO: MÚSICA

En función de la versión del software de su dispositivo compatible con *Bluetooth*, es posible que algunas de las funciones que se mencionan en este manual del usuario no sean compatibles.

- Reproducción/pausa: Pulse el botón ●
- Saltar a la pista siguiente: Pulse el botón ● dos veces rápidamente
- Saltar a la última pista: Pulse el botón ● tres veces rápidamente
- Subir y bajar el volumen: Pulse los botones + y -

Si la batería de los auriculares harman/kardon se agota o no necesita la funcionalidad *Bluetooth*, es posible utilizar el cable de derivación que se entrega para conectar los auriculares a un dispositivo que tenga un conector para auriculares estéreo de 3,5 mm estándar (apague los auriculares antes de conectar el cable).

Nota: los controles de los auriculares no funcionan en este modo. Utilice los controles del dispositivo.

FUNCIONAMIENTO: TELÉFONO

- Para realizar o finalizar una llamada: Pulse el botón ●
- Para rechazar una llamada entrante: Mantenga pulsado el botón ●
- Subir y bajar el volumen: Pulse los botones + y -

Si durante una llamada pulsa el botón ●, la llamada se transferirá entre los auriculares BT HK y el teléfono transmisor.

RESTABLECIMIENTO DE LAS CONEXIONES

1. Apague los auriculares.
2. Mantenga pulsados los botones BT y - simultáneamente durante más de ocho segundos.

INDICACIONES DE LOS LED

■ = azul ■ = rojo □ = apagado

ACTIVIDAD DEL LED BT	ESTADO
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Encendido
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Apagado
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Modo de emparejamiento de Bluetooth/ llamada entrante/llamada saliente
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Modo de espera (emparejado con dispositivo Bluetooth)/llamada activa
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Modo de espera/reproducción – pausa en modo AAC
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Modo de espera/reproducción – pausa en modo Apt-X
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Modo de espera (no emparejado con dispositivo Bluetooth)
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Batería baja
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Restablecimiento de las conexiones

ACTIVIDAD DEL LED DE CARGA	INDICACIÓN
●	Cargando
○	Cargado

ESPECIFICACIONES

- Rango de frecuencia: 2,4 GHz – 2,4835 GHz
- Potencia del transmisor: <3,0 mW
- Modulación: GFSK/ π/4-DQPSK/8-DPSK
- Voltaje del cargador: 5 V
- Tensión nominal: 3,7 V CC
- Temperatura de funcionamiento: +41°F – +95°F (+5°C – +35°C)
- Admite Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 y HFP v1.5.
- Admite AAC, aptX, cVc.

ADVERTENCIA

- No exponga los auriculares a temperaturas excesivamente elevadas (es decir, no los exponga a la luz solar directa ni los utilice dentro de un vehículo caluroso).
- No exponga los auriculares a goteos o salpicaduras de líquidos.
- No coloque sobre los auriculares objetos llenos de líquido, como p. ej. jarrones.
- No coloque sobre los auriculares llamas vivas, como p. ej. velas encendidas.
- No bloquee los orificios de ventilación con elementos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la batería a un calor excesivo; p. ej. a la luz solar directa u otras fuentes similares.
- Siga la normativa medioambiental local para el desecho de las baterías.
- Escuchar los auriculares a un nivel de presión acústica excesivo puede producir pérdidas auditivas.
- Si cree que la batería ha sufrido algún defecto (por ejemplo, una fuga, olor o sobrecalentamiento mientras no está en uso) o algún otro daño, deje de utilizar los auriculares.
- No abra los auriculares bajo ninguna circunstancia.
- Estos auriculares contienen piezas pequeñas que son peligrosas en caso de ingestión o inhalación: manténgalos alejados de los niños pequeños que no estén bajo supervisión.
- Utilice este dispositivo únicamente con los cables que se entregan.

OBS.: Se o fone de ouvido com a tampa de metal instalada de fábrica não se acomodar confortavelmente na sua cabeça, você pode instalar a tampa maior fornecida para um ajuste mais confortável. Consulte a folha de dados que acompanha o produto para ver as instruções de como trocar a tampa.

CARREGANDO SEU FONE DE OUVIDO

1. Conecte o cabo de carregamento fornecido ao conector e à porta USB padrão do outro dispositivo. O LED de carregamento acende em vermelho. Obs.: Você não pode usar o fone de ouvido enquanto estiver carregando.
2. O tempo de carregamento é de aproximadamente 120 minutos. (Carregar em dispositivos móveis como um laptop pode demorar mais). Quando o fone está completamente carregado, o LED do carregamento desliga.

Durante a operação normal, quando a bateria está baixa, o LED BT pisca em vermelho lentamente.

LIGANDO E DESLIGANDO O FONE DE OUVIDO

Pressione o botão BT por aproximadamente 2 segundos para ligar e desligar o fone de ouvido. O LED BT acende em azul por 2 segundos para indicar que o fone está ligado e depois apaga. O LED BT acende em vermelho por aproximadamente 2 segundos para indicar que o fone está desligado e depois apaga.

EMPARELHANDO O SEU FONE DE OUVIDO COM UM DISPOSITIVO COM BLUETOOTH

1. Desligue o fone de ouvido.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão BT por 6 segundos. O LED BT pisca em azul rapidamente.
3. Faça uma nova pesquisa no seu dispositivo com *Bluetooth*.
4. Selecione "harman BT". Se o dispositivo solicitar uma senha, utilize **0000**.
5. Quando o fone de ouvido é emparelhado com o dispositivo, o LED BT pisca em azul duas vezes por 5 segundos e desliga; ele continua nesse padrão enquanto o fone está emparelhado e em standby.

Se o seu fone harman/kardon BT foi emparelhado com o dispositivo na última vez que você o utilizou, é provável que para restabelecer a conexão, basta ligar o fone.

- A faixa operacional do *Bluetooth* (dependendo do dispositivo) é de aproximadamente 8 m.

OPERAÇÃO: MÚSICA

Dependendo da versão do software do seu dispositivo com *Bluetooth*, algumas das funções mencionadas neste manual do proprietário podem não ser suportadas.

Reproduzir/Pausa:	Pressione o botão ●
Pular para a próxima faixa:	Pressione o botão ● rapidamente duas vezes
Pular para a última faixa:	Pressione o botão ● rapidamente três vezes
Aumentar e diminuir o volume:	Pressione os botões + e -

Se a bateria do fone de ouvido harman/kardon BT estiver vazia ou se você não precisar da funcionalidade do Bluetooth, pode usar o cabo de passagem fornecido para conectar o fone a um dispositivo que tenha um conector padrão estéreo de 3,5 mm. (Desligue o fone de ouvido antes de conectar o cabo).

OBS.: Os controles do fone de ouvido não funcionam neste modo. Use os controles no dispositivo.

OPERAÇÃO: TELEFONE

Para fazer ou terminar uma chamada:	Pressione o botão ●
Para rejeitar uma chamada recebida:	Pressione e mantenha pressionado o botão ●
Aumentar e diminuir o volume:	Pressione os botões + e -

Durante a chamada, pressione o botão ● para transferir a chamada entre o fone de ouvido HK BT e o telefone transmissor.

REDEFININDO AS CONEXÕES

1. Desligue o fone de ouvido.
2. Pressione e mantenha pressionados os botões BT e - simultaneamente, por mais de 8 segundos

INDICAÇÕES DO LED

■ = azul ■ = vermelho □ = desligado

ATIVIDADE DO LED BT	ESTADO
	Ligado
	Desligado
	Modo de emparelhamento do Bluetooth/ chamada recebida/chamada efetuada
	Standby (emparelhado com dispositivo Bluetooth)/Chamada ativa
	Standby/Modo de reprodução - pausa AAC
	Standby/Modo de reprodução apt-x - pausa
	Standby (não emparelhado com dispositivo Bluetooth)
	Bateria baixa
	Conexões redefinidas

ATIVIDADE DO LED DE CARREGAMENTO INDICAÇÃO

	Carregando
	Carregado

ESPECIFICAÇÕES

Faixa de frequência:	2,4 GHz – 2,4835 GHz
Potência do transmissor:	<3,0 mW
Modulação:	GFSK/ π /4-DQPSK/8-DPSK
Tensão do carregador:	5 V
Tensão nominal:	3,7V DC
Temperatura operacional:	+41°F – +95°F (+5°C – +35°C)
Suporta Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 e HFP v1.5.	
Suporta AAC, aptX, cVc.	

ADVERTÊNCIA

- Não exponha o fone de ouvido a temperaturas excessivamente altas (ex: não use sob luz solar direta forte ou em um veículo quente).
- Não exponha o fone a líquidos derramados ou respingos.
- Não coloque objetos cheios de líquidos, como vasos, no fone.
- Não coloque a fonte de uma chama viva, como uma vela acesa, no fone.
- Não bloqueie as aberturas de ventilação com itens como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc.
- Não exponha a bateria ao calor excessivo, como luz solar direta, fogo ou semelhantes.
- Siga os regulamentos ambientais locais referentes ao descarte da bateria.
- Ouvir o fone com níveis excessivos de pressão sonora pode causar perda auditiva.
- Se você suspeitar de qualquer tipo de defeito da bateria (como vazamento, odor ou superaquecimento quando não está em uso) ou qualquer outro dano, pare de usar o fone.
- Não abra o fone de ouvido em nenhuma circunstância.
- Este fone de ouvido contém peças pequenas que são perigosas se ingeridas ou inaladas; mantenha afastado de crianças pequenas quando não estiverem sendo supervisionadas.
- Utilize este dispositivo apenas com os cabos fornecidos.

HINWEIS: Wenn der Kopfhörer mit dem werksseitig eingesetzten Metallbügel unbequem auf dem Kopf sitzt, können Sie den mitgelieferten, größeren Metallbügel einsetzen, um den Sitz komfortabler zu gestalten. Anweisungen zum Austauschen des Bügels finden Sie auf dem Beiblatt.

AUFLADEN DER KOPFHÖRER

1. Schließen Sie das mitgelieferte Ladekabel an den Ladeanschluss und den Standard-USB-Port eines anderen Geräts an. Die Lade-LED leuchtet rot. Hinweis: Während des Aufladens können die Kopfhörer nicht verwendet werden.
2. Die Ladezeit beträgt ungefähr 2 Stunden. (Das Aufladen über mobile Geräte wie z. B. Laptop-Computer kann länger dauern.) Wenn die Kopfhörer vollständig aufgeladen sind, erlischt die Lade-LED.

Wenn der Akkustand während des normalen Betriebs niedrig ist, blinkt die BT-LED langsam.

EIN- UND AUSSCHALTEN DES KOPFHÖRERS

Drücken Sie die BT-Taste ungefähr zwei Sekunden lang, um den Kopfhörer ein- oder auszuschalten. Die BT-LED leuchtet zwei Sekunden lang blau auf und zeigt damit an, dass der Kopfhörer eingeschaltet ist – danach erlischt sie. Die BT-LED leuchtet ungefähr zwei Sekunden lang rot auf und zeigt damit an, dass der Kopfhörer ausgeschaltet ist – danach erlischt sie.

KOPPELN DES KOPFHÖRERS MIT EINEM BLUETOOTH-FÄHIGEN GERÄT

1. Schalten Sie den Kopfhörer aus.
2. Halten Sie die BT-Taste sechs Sekunden lang gedrückt. Die BT-LED beginnt schnell blau zu blinken.
3. Führen Sie eine neue Gerätesuche an Ihrem Bluetooth-fähigen Gerät durch.
4. Wählen Sie „harman BT“. Falls Ihr Gerät einen Zugriffscode verlangt, geben Sie **0000** ein.
5. Nach dem Koppeln des Kopfhörers mit dem Gerät blinkt die BT-LED zweimal blau auf und bleibt dann fünf Sekunden lang dunkel, dieses Muster wird beibehalten, solange der Kopfhörer gekoppelt wird oder er sich im Standby-Modus befindet.

Wenn Ihr harman/kardon BT-Kopfhörer bei der letzten Verwendung mit Ihrem Gerät gekoppelt wurde, brauchen Sie wahrscheinlich nur den Kopfhörer einzuschalten, um wieder eine Verbindung herzustellen.

- Der Bluetooth-Betriebsabstand (abhängig von Ihrem Gerät) beträgt ungefähr 8 m.

BETRIEB: MUSIK

Je nach Funktion der Software Ihres Bluetooth-fähigen Geräts werden einige der in dieser Bedienungsanleitung erwähnten Funktionen möglicherweise nicht unterstützt.

Abspielen/Pause: Drücken Sie die Taste „••“.

Weiterspringen zum nächsten Titel: Drücken Sie die Taste „••“ zweimal schnell hintereinander.

Weiterspringen zum letzten Titel: Drücken Sie die Taste „••“ dreimal schnell hintereinander.

Lautstärke erhöhen und verringern: Drücken Sie die Tasten „+“ und „-“.

Wenn der Akku des harman/kardon BT-Kopfhörers leer sind oder Sie die Bluetooth-Funktion nicht benötigen, können Sie den Kopfhörer auch mit dem beiliegenden Verbindungskabel an jedes Gerät anschließen, dass mit einer 3,5-mm-Mini-Stereoklinkenbuchse für Kopfhörer ausgestattet ist. (Schalten Sie die Kopfhörer aus, bevor Sie das Kabel anschließen.)

Anmerkung: In diesem Modus funktionieren die Steuertasten am Kopfhörer nicht. Verwenden Sie die Steuerungen des angeschlossenen Geräts.

BETRIEB: TELEFON

Anruf tätigen oder beenden: Drücken Sie die Taste „••“.

Eingehenden Anruf ablehnen: Taste „••“ drücken und gedrückt halten.

Lautstärke erhöhen und verringern: Drücken Sie die Tasten „+“ und „-“.

Während eines Anrufs wird durch das Drücken der Taste „••“ der Anruf zwischen dem HK BT-Kopfhörer und dem übertragenden Telefon getauscht.

RESET DER VERBINDUNGEN

1. Schalten Sie den Kopfhörer aus.
2. Halten Sie die BT- und „-“-Taste länger als acht Sekunden lang gleichzeitig gedrückt.

LED-ANZEIGEN

■ = blau ■ = rot □ = aus

AKTIVITÄT DER BT-LED	STATUS
■■■■■	Eingeschaltet
■■■■■	Ausgeschaltet
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Bluetooth-Kopplungsmodus/eingehender Anruf/ausgehender Anruf
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby (mit Bluetooth-Gerät gekoppelt)/Aktiver Anruf
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby/AAC-Modus, Abspielen – Pause
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby/apt-X-Modus, Abspielen – Pause
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby (nicht mit Bluetooth-Gerät gekoppelt)
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Akku schwach
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Verbindungs-Reset

AKTIVITÄT DER LADE-LED	ANZEIGE
●	Laden
○	Geladen

SPEZIFIKATIONEN

Frequenzbereich:	2,4 GHz – 2,4835 GHz
Sendeleistung:	<3,0 mW
Modulation:	GFSK/ π /4-DQPSK/8-DPSK
Ladespannung:	5 V
Nennspannung:	3,7 V DC
Zulässiger Temperaturbereich:	+5°C – +35°C
Unterstützt Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 und HFP v1.5.	
Unterstützt AAC, aptX, cVc.	

ACHTUNG

- Setzen Sie den Kopfhörer keinen hohen Temperaturen aus (verwenden Sie ihn nicht z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem aufgeheizten Fahrzeug).
- Kopfhörer vor Feuchtigkeit oder Spritzwasser schützen.
- Keine flüssigkeitsgefüllten Objekte (z. B. Vasen) auf dem Kopfhörer platzieren.
- Kopfhörer keiner offenen Flamme (z. B. Kerzen) aussetzen.
- Belüftung nicht mit Gegenständen (z. B. Zeitung, Tischdecke, Vorhang, usw.) blockieren.
- Akku keiner übermäßigen Hitze (z. B. durch direktes Sonnenlicht, Feuer oder ähnl.) aussetzen.
- Bei Entsorgung des Akkus die lokalen behördlichen Bestimmungen einhalten.
- Das Hören von Musik bei übermäßigen Lautstärken kann zu Taubheit führen.
- Wenn Sie einen Defekt des Akkus (z. B. Auslaufen, Geruch oder Überhitzung bei Nichtgebrauch) oder eine andere Beschädigung vermuten, dürfen Sie den Kopfhörer nicht weiter verwenden.
- Öffnen Sie den Kopfhörer auf keinen Fall.
- Dieser Kopfhörer enthält kleine Bauteile, die bei Verschlucken oder Einatmen gefährlich sein können: Bewahren Sie ihn deshalb außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Kindern auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich mit den beiliegenden Kabeln.

NOTA: se l'archetto in metallo delle cuffie montato di fabbrica non aderisce bene alla testa, è possibile montare l'archetto in metallo più grande disponibile nella confezione così da ottenere maggior comfort e vestibilità. Consultare le istruzioni allegate su come sostituire l'archetto.

COME CARICARE LE CUFFIE

1. Collegare il cavo di carica fornito al connettore di ricarica e alla porta USB standard di un altro dispositivo. Il LED di ricarica si illumina in rosso. Nota: non è possibile utilizzare le cuffie mentre si stanno ricaricando.
2. Il tempo di ricarica è di circa 2 ore. (La ricarica da dispositivi mobili, quali ad esempio i computer laptop, potrebbe richiedere più tempo). Una volta che le cuffie sono completamente cariche, il LED di ricarica si spegne.

Durante il funzionamento normale, se le batterie sono quasi scariche il LED BT lampeggia in rosso lentamente.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLE CUFFIE

Tenere premuto il pulsante BT per circa 2 secondi per accendere e spegnere le cuffie. Il LED BT si illumina di blu per due secondi per indicare che le cuffie sono accese, poi si spegne. Il LED BT si illumina di rosso per due secondi per indicare che le cuffie sono spente, poi si spegne.

ASSOCIAZIONE DELLE CUFFIE A UN DISPOSITIVO BLUETOOTH

1. Spegnerne le cuffie.
2. Tenere premuto il pulsante BT per sei secondi. Il LED BT lampeggia velocemente in blu.
3. Avviare la ricerca di un nuovo dispositivo sul proprio apparecchio *Bluetooth*.
4. Selezionare "harman BT". Se il dispositivo richiede una password, utilizzare il codice **0000**.
5. Quando le cuffie sono associate all'apparecchio, il LED BT lampeggia in blu due volte e si spegne per cinque secondi; continuerà poi a lampeggiare a questo ritmo mentre le cuffie sono associate e in modalità standby.

Se le cuffie BT harman/kardon erano associate all'apparecchio l'ultima volta che sono state utilizzate, sarà sufficiente accendere le cuffie per ristabilire il collegamento.

- Il raggio d'esercizio del *Bluetooth* (a seconda dell'apparecchio) è di circa 8 m.

FUNZIONAMENTO: MUSICA

A seconda della versione del software dell'apparecchio *Bluetooth*, alcune delle funzioni indicate nel manuale d'uso potrebbero non essere supportate.

- | | |
|----------------------------------|---|
| Riproduzione/Pausa: | Premere il pulsante • |
| Passare alla traccia successiva: | Premere il pulsante • due volte rapidamente |
| Passare all'ultima traccia: | Premere il pulsante • tre volte rapidamente |
| Alzare e abbassare il volume: | Premere i pulsanti + e - |

Se la batteria delle cuffie BT harman/kardon è scarica o se la funzione *Bluetooth* non serve, è possibile utilizzare il cavo bypass in dotazione per collegare le cuffie a un apparecchio che dispone di un connettore stereo standard da 3,5 mm. (Spegnerne le cuffie prima di collegare il cavo).

Nota: in questa modalità i comandi delle cuffie non funzionano. Utilizzare i comandi sull'apparecchio.

FUNZIONAMENTO: TELEFONO

- | | |
|--|------------------------------|
| Per avviare o terminare una chiamata: | Premere il pulsante • |
| Per rifiutare una chiamata in entrata: | Tenere premuto il pulsante • |
| Alzare e abbassare il volume: | Premere i pulsanti + e - |










Se durante una chiamata si preme il pulsante •, questa sarà trasferita dalle cuffie HK BT al telefono.

REIMPOSTAZIONE DEI COLLEGAMENTI

1. Spegnerne le cuffie.
2. Tenere premuti contemporaneamente il pulsante BT e il pulsante - per più di otto secondi.

SPIE LED

■ = blu ■ = rosso □ = spento

ATTIVITÀ LED BT	STATO
	Acceso
	Spento
	Modalità associazione Bluetooth/ chiamata in entrata/chiamata in uscita
	Standby (associazione a dispositivo Bluetooth)/chiamata in corso
	Standby/riproduzione - pausa in modalità AAC
	Standby/riproduzione - pausa modalità apt-X
	Standby (non associate a dispositivo Bluetooth)
	Batteria quasi scarica
	Ripristino collegamenti

ATTIVITÀ LED DI RICARICA

INDICAZIONE

- | | |
|---|-------------------|
| ● | In carica |
| ○ | Carica completata |

SPECIFICHE

Gamma di frequenza:	2,4GHz – 2,4835 GHz
Potenza trasmettitore:	<3,0 mW
Modulazione:	GFSK/ π/4-DQPSK/8-DPSK
Tensione del caricatore:	5 V
Tensione nominale:	3,7 V CC
Temperatura di utilizzo:	+5 °C – +35 °C
Compatibile con Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 e HFP v1.5.	
Supporto di AAC, aptX, cVc.	

AVVERTENZA

- Non esporre le cuffie a temperature eccessivamente alte (non utilizzarle sotto i raggi diretti del sole o in veicoli caldi).
- Non esporre le cuffie a gocciolamenti o spruzzi di sostanze liquide.
- Non collocare sulle cuffie oggetti contenenti liquidi, quali vasi.
- Non collocare sulle cuffie sorgenti a fiamma libera, quali una candela accesa.
- Non bloccare le aperture di ventilazione con oggetti quali giornali, tovaglie, tende e così via.
- Non esporre la batteria a calore eccessivo, ad esempio a luce solare diretta, fuoco o simili.
- Per lo smaltimento della batteria, attenersi alle normative ambientali locali.
- L'ascolto con le cuffie a livelli di pressione sonora eccessivi può causare la perdita dell'udito.
- Se si sospetta che la batteria sia difettosa (ad esempio in caso di perdite di elettrolita, cattivo odore o surriscaldamento quando non viene utilizzata) o danneggiata, non utilizzare le cuffie.
- Non aprire le cuffie in alcun caso.
- Queste cuffie contengono componenti di piccole dimensioni che sono pericolosi se ingeriti o inalati. Tenere lontano dalla portata dei bambini se non custoditi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con i cavi in dotazione.

참고: 공장 출고 시 메탈 보우가 장착된 헤드폰이 머리에 잘 맞지 않으면 제공된 더 큰 규격의 메탈 보우를 장착하면 보다 편안하게 착용하실 수 있습니다. 보우를 교체할 때는 동봉된 사용 설명서를 참조하십시오.

헤드폰 충전

1. 제공된 충전 케이블을 충전 커넥터와 다른 장치의 표준 USB 포트에 연결합니다. 충전 표시 LED에 빨간색 불이 들어옵니다. 주의: 충전 중 헤드폰 사용은 금됩니다.
 2. 충전 완료 시간은 약 2시간입니다 (랩톱 PC와 같은 휴대 장치로 충전할 경우에는 충전 시간이 길어질 수 있음). 헤드폰 충전이 완료되면 충전 표시 LED가 꺼집니다.
- 정상 작동 시 배터리가 부족하면 BT LED가 빨간색으로 느리게 깜박입니다.

헤드폰 켜기/끄기

휴대폰을 켜거나 끌 때는 약 2초 동안 BT 버튼을 누르십시오. 휴대폰이 켜질 때는 BT LED에 2초 동안 헤드폰이 켜졌음을 알리는 파란색 불이 들어왔다 꺼집니다. 휴대폰이 꺼질 때는 BT LED에 약 2초 동안 헤드폰이 꺼졌음을 알리는 빨간색 불이 들어왔다 꺼집니다.

블루투스 지원 장치와 헤드폰 연결

1. 헤드폰 전원을 끕니다.
2. BT 버튼을 6초 동안 누릅니다. 그러면 BT LED에 파란색 불이 빠르게 깜박입니다.
3. 블루투스 지원 장치에서 새로운 장치를 검색합니다.
4. "harman BT"를 선택합니다. 만약 장치에서 비밀번호를 입력하라고 하면 0000을 입력합니다.
5. 헤드폰이 블루투스 지원 장치에 연결되면 BT LED에 파란색 불이 두 번 깜박인 다음 5초 동안 꺼지는데, 이와 같이 헤드폰이 연결된 상태에서 대기 모드일 때는 이러한 동작을 반복합니다.

Harman/kardon BT 헤드폰을 블루투스 지원 장치에 일단 한 번 연결하면 다음 번 사용 시, 헤드폰을 켜기만 하면 블루투스 지원 장치가 자동으로 연결됩니다.

- 블루투스 작동 거리 (장치에 따라 다름)는 약 8m입니다.

기기 작동: 음악

블루투스 지원 장치의 소프트웨어 버전에 따라 본 사용자 매뉴얼에 언급된 일부 기능은 사용에 제한이 있을 수 있습니다.

- 재생/일시 정지: • 버튼을 누르십시오
- 다음 트랙으로 건너뛰기: • 버튼을 빠르게 두 번 누르십시오
- 마지막 트랙으로 건너뛰기: • 버튼을 빠르게 세 번 누르십시오
- 볼륨 조절: +/- 버튼 사용

Harman/kardon BT 헤드폰 배터리가 소진될 경우나 블루투스 기능을 사용하지 않을 경우에는 제공된 바이패스 케이블을 사용해 표준 3.5mm 스테레오 헤드폰 커넥터가 부착된 장치에 헤드폰을 연결하십시오. 케이블을 연결하기 전에 헤드폰을 끄십시오.

주의: 이 모드에서는 헤드폰 컨트롤을 사용할 수 없습니다. 장치의 컨트롤을 사용하십시오.

기기 작동: 전화

- 전화 걸기/끊기: • 버튼을 누르십시오.
- 수신 전화 거부: • 버튼을 길게 누르십시오.
- 볼륨 조절: +/- 버튼 사용

통화 중에 • 버튼을 누르면 HK BT 헤드폰과 수화기 간에 통화를 전환합니다.

연결 초기화

1. 헤드폰 전원을 끕니다.
2. BT-/버튼을 길게 누릅니다.

LED 표시

■ = 파란색 ■ = 빨간색 □ = 꺼짐

BT LED 작동	상태
	전원 켜짐
	전원 꺼짐
	블루투스 연결 모드/수신 전화/발신 전화
	대기 모드(블루투스 장치와 연결)/통화 모드
	대기/AAC 모드 재생 - 일시 정지
	대기/apt-X 모드 재생 - 일시 정지
	대기 모드(블루투스 장치와 연결되지 않음)
	배터리 부족
	연결 초기화

충전 LED 작동	표시
●	충전 중
○	충전 완료

사양

- 주파수 범위: 2.4GHz - 2.4835GHz
- 송신기 전원: <3.0mW
- 변조: GFSK/ π/4-DQPSK/8-DPSK
- 충전기 전압: 5V
- 공칭 전압: 3.7V DC
- 작동 온도: +5°C ~ +35°C(+41°F ~ +95°F)
- 블루투스 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 및 HFP v1.5 지원.
- AAC, aptX, cVc 지원.

경고

- 헤드폰을 고열에 노출하지 마십시오(가령, 강한 직사 광선이나 뜨거운 차량 내부).
- 헤드폰에 액체가 떨어지거나 튀지 않도록 하십시오.
- 꽃병과 같이 액체가 든 물체를 헤드폰 위에 올려놓지 마십시오.
- 불이 켜진 양초와 같이 불꽃이 노출된 물체를 헤드폰 위에 올려놓지 마십시오.
- 신문, 식탁보, 커튼 등의 물건이 환기구를 막지 않도록 하십시오.
- 배터리를 직사 광선이나 불 등 고열에 노출하지 마십시오.
- 해당 지역 환경 규정에 따라 배터리를 폐기하십시오.
- 헤드폰을 너무 큰 소리로 들으면 청각이 손상될 수 있습니다.
- 배터리 결함(가령, 미사용 중 배터리 누수, 냄새, 과열 등)이나 손상 등이 의심될 경우에는 헤드폰 사용을 중지하십시오.
- 어떤 경우에도 헤드폰을 분해하지 마십시오.
- 헤드폰 제품에는 섭취 또는 흡입할 경우 인체에 해로운 부품이 들어 있으므로 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 제공된 케이블 외에는 사용을 금합니다.

注意：如果耳机出厂时安装的金屬挂环佩戴起来不舒服，您可以安装附带的较大的金屬挂环，以达到更舒适的佩戴效果。请参阅随附文件，了解如何更换挂环。

耳机充电

- 将附带的充电线缆一端连接至充电接口，另一端连接至其他设备的标准 USB 端口。充电 LED 指示灯会显示红色。注意：耳机充电时不能使用。
- 充电时间约为 2 小时。（使用笔记本电脑之类的移动设备充电，可能需要更长时间。）当耳机的电量充满时，充电 LED 指示灯会熄灭。

正常操作过程中，电量低时 BT LED 指示灯会缓慢闪烁红光。

开启和关闭耳机

按住“BT”按钮大约两秒钟，来开启和关闭耳机。BT LED 指示灯显示蓝色两秒钟表示耳机开启，然后指示灯会熄灭。BT LED 指示灯显示红色约两秒钟表示耳机关闭，然后指示灯会熄灭。

把耳机与启用蓝牙功能的设备配对

- 关闭耳机。
- 按住“BT”按钮六秒钟。BT LED 指示灯将快速闪烁蓝光。
- 在启用蓝牙功能的设备上进行新设备搜索。
- 选择“harman BT”。如果您的设备需要密码，请输入 0000。
- 当耳机与设备配对时，BT LED 指示灯会闪烁蓝光两次，然后熄灭五秒钟；耳机已配对且处于待机状态时，会持续这种模式。

如果您上次使用 harman/kardon BT 耳机与您的设备时，对它们进行了配对，很可能只需开启耳机，就能重新建立连接。

- 蓝牙操作范围（取决于您的设备）大约是 26 英尺（8 米）。

操作：音乐

根据启用蓝牙功能的设备的不同软件版本，可能不支持本《用户手册》中提到的一些功能。

播放/暂停：	按“●”按钮
跳到下一曲目：	迅速按“●”按钮两次
跳到上一曲目：	迅速按“●”按钮三次
升高和降低音量：	按“+”和“-”按钮。

如果 harman/kardon BT 耳机电池已空的，或者您不需要蓝牙功能，您可以使用附带的旁路线缆将耳机连接至具有标准 3.5 毫米立体声耳机接口的设备。（连接线缆之前，关闭耳机。）注意：耳机控制按钮在这种模式下不起作用。请使用设备上的控制按钮。

操作：电话

拨打或结束通话：	按“●”按钮
拒绝来电：	长按“●”按钮
升高和降低音量：	按“+”和“-”按钮。

在通话期间，按“●”按钮可将通话在 HK BT 耳机和通话中的电话间转换。

重置连接

- 关闭耳机。
- 同时按住“BT”按钮和“-”按钮八秒钟以上

LED 指示灯含义

■ = 蓝色 ■ = 红色 □ = 熄灭

BT LED 指示灯活动	状态
	电源开启
	电源关闭
	蓝牙配对模式/来电/呼出呼叫
	待机（已与蓝牙设备配对）/当前通话
	待机/AAC 模式播放 - 暂停
	待机/apt-X 模式播放 - 暂停
	待机（未与蓝牙设备配对）
	电量低
	连接重置

充电 LED 指示灯活动

充电 LED 指示灯活动	含义
	正在充电
	已充电

规格

频率范围：	2.4GHz - 2.4835GHz
发射器功率：	<3.0mW
调制方式：	GFSK/π/4-DQPSK/8-DPSK
充电器电压：	5V
额定电压：	3.7V 直流电

操作温度： +41°F - +95°F (+5°C - +35°C)

支持蓝牙 2.1+EDR、A2DP v1.2、AVRCP v1.0、HSP v1.2 和 HFP v1.5。

支持 AAC、aptX、cVc。

警告

- 不要把耳机暴露于过高的温度下（即不要在强烈的直射阳光下或炎热的车内使用）。
- 请勿将本耳机暴露于可被液体滴入或溅到的位置。
- 请勿将装有液体的物品（如：花瓶）置于本耳机之上。
- 请勿将明火货源（如点燃的蜡烛）置于本耳机之上。
- 请勿让报纸、桌布、窗帘等物品堵住通风口。
- 请勿将电池暴露过热的温度中，如直射阳光、火或类似物体。
- 遵守当地有关处置电池的环境法规。
- 在声压水平过大的情况下听耳机有可能造成听力损失。
- 如果您怀疑有任何类型的电池缺陷（如渗漏、异味或不使用时过热）或任何其他损害，请停止使用耳机。
- 不要在任何情况下拆开耳机。
- 耳机包含的某些小部件如果咽下或吸入会有危险：请使其远离无人看护的幼儿。
- 使用本设备时，仅使用附带的线缆。

注意：如果工廠安裝的金屬製環耳罩戴在頭上不舒服，則可安裝隨附的大型金屬製環耳罩，大幅提升配戴舒適度。請參閱內附說明書，取得關於更換環耳罩的指示。

耳機充電

- 將隨附的充電電纜連接至充電連接器和其他裝置的標準 USB 端口。充電 LED 即會亮起紅燈。注意：耳機充電中即無法使用。
 - 所需充電時間大約 2 小時。(從筆記型電腦等行動裝置進行充電，則需較長時間。) 耳機電力完全充飽後，充電 LED 即行關閉。
- 正常操作狀況下，電池電力不足時，BT LED 即會緩慢閃爍著紅燈。

開啟和關閉耳機

按住 BT 按鈕大約 2 秒鐘的時間，以開啟和關閉耳機。BT LED 會亮起藍燈 2 秒鐘，指出耳機已開啟，然後熄滅。BT LED 會亮起紅燈 2 秒鐘，指出耳機已關閉，然後熄滅。

將耳機與具藍牙連線能力的裝置進行配對

- 關閉耳機。
- 按住 BT 按鈕不放 6 秒。BT LED 會快速閃爍藍燈。
- 在具藍牙連線能力的裝置上執行新裝置搜尋。
- 選取「harman BT」。如果裝置需要輸入密碼，請使用 0000。
- 耳機與裝置完成配對後，BT LED 會閃兩次藍燈，然後關閉 5 秒；只要耳機已配對且正在待命中，此模式會繼續。

如果您前次使用 harman/kardon BT 耳機時，其已與裝置配對，一般而言，只要將耳機開啟即可重新建立連線。

- 藍牙操作範圍 (視裝置而定) 大約 26 英尺 (8 公尺)。

操作方式：音樂

取決於您可進行藍牙連線裝置上軟體版本，有些可能不支援部分購買者手冊中所述功能。

播放/暫停：	按一下 ● 按鈕
跳至下一首歌曲：	快速按兩下 ● 按鈕
跳至前一首歌曲：	快速按三下 ● 按鈕
調高與降低音量：	按 + 與 - 按鈕

如果 harman/kardon BT 耳機的電池電力耗盡，或是您不需要藍牙功能，則可以使用隨附跳接電纜，將耳機連接至具備 3.5 公釐立體聲耳機接頭的裝置。(連接電纜之前，請先關閉耳機。)

注意：此模式下，耳機的控制器將無法運作。請使用裝置上的控制器。

操作方式：電話

撥打電話或結束通話：	按一下 ● 按鈕
拒接來電：	按住 ● 按鈕不放
調高與降低音量：	按 + 與 - 按鈕

通話時，按下 ● 按鈕即可在 HK BT 耳機與傳輸電話之間切換通話。

重設連線

- 關閉耳機。
- 同時按住 BT 按鈕與 - 按鈕超過 8 秒鐘。

LED 指示

■ = 藍燈 ■ = 紅燈 □ = 關閉

BT LED 活動	狀態
	開啟電源
	關閉電源
	藍牙配對模式/來電/撥出電話
	待命 (已與藍牙裝置配對) 通話中的來電
	待命/AAC 模式播放 - 暫停
	待命/apt-X 模式播放 - 暫停
	待命 (尚未與藍牙裝置進行配對)
	電池電力不足
	重設連線

充電 LED 活動

充電 LED 活動	指示
●	充電中
○	已充滿

規格

頻率範圍：	2.4GHz – 2.4835GHz
傳輸器功率：	<3.0mW
模組：	GFSK/π/4-DQPSK/8-DPSK
充電器電壓：	5V
標準電壓：	3.7V DC
操作溫度：	+41°F – +95°F (+5°C – +35°C)
支援藍牙 2.1+EDR、A2DP v1.2、AVRCP v1.0、HSP v1.2 與 HFP v1.5。	
支援 AAC、aptX、cVc。	

警告

- 請勿將耳機暴露於極高溫環境下 (也就是請勿在直射日照強光下或高溫的車輛內使用)。
- 請勿讓耳機滴濺到液體。
- 請勿將裝滿液體的物品置於耳機附近，例如花瓶。
- 請勿將未加蓋的火源置於耳機附近，例如點燃的蠟燭。
- 請勿讓物品阻塞住通風口，如報紙、桌巾以及窗簾等等。
- 請勿讓電池暴露於高溫下，如日光直射處、近火源處等等。
- 遵循當地的電池處理相關環保法規。
- 使用耳機時，音量過大將導致聽力受損。
- 如果您懷疑電池可能有瑕疵 (例如電液外洩、發出異味或不在使用狀態下卻過熱)，或任何其他毀損，請停止使用耳機。
- 不論在任何情況下，請勿打開耳機。
- 這些耳機內含的小零件，在遭到吞食或吸入時，具有危險性：請置放於兒童在無人照護的情況下也構不到的高處。
- 只透過隨附的電纜使用耳機。

OPMERKING: Als de hoofdtelefoon met de in de fabriek geïnstalleerde metalen boog niet comfortabel op uw hoofd past, kunt u de meegeleverde grotere metalen boog installeren voor een comfortabelere pasvorm. Raadpleeg het meegeleverde blad voor instructies voor het vervangen van de boog.

UW HOOFDTELEFOON OPLADEN

1. Sluit de meegeleverd oplaadkabel aan op de oplaadaansluiting en op de standaard USB-poort van een ander apparaat. Het laadlampje (LED) gaat rood branden.
Opmerking: U kunt de hoofdtelefoon niet gebruiken terwijl deze wordt opgeladen.
2. De oplaadtijd bedraagt circa 2 uur. (Opladen vanaf mobiele apparaten zoals een laptop kan langer vergen.) Wanneer de hoofdtelefoon volledig is opgeladen, gaat het laadlampje uit. Tijdens normaal bedrijf knippert de BT-LED langzaam rood als de batterij bijna leeg is.

UW HOOFDTELEFOON IN- EN UITSCHAKELLEN

Houd de BT-toets ongeveer twee seconden lang ingedrukt om de hoofdtelefoon in of uit te schakelen. De BT-LED brandt ongeveer twee seconden lang blauw om aan te geven dat de hoofdtelefoon is ingeschakeld en gaat vervolgens uit. De BT-LED brandt ongeveer twee seconden lang rood om aan te geven dat de hoofdtelefoon is uitgeschakeld en gaat vervolgens uit.

UW HOOFDTELEFOON KOPPELEN MET EEN APPARAAT DAT BLUETOOTH ONDERSTEUNT

1. Schakel de hoofdtelefoon uit.
2. Druk op de BT-toets en houd deze zes seconden ingedrukt. De BT-LED knippert snel blauw.
3. Voer een nieuwe zoekbewerking naar een apparaat uit op uw apparaat dat *Bluetooth* ondersteunt.
4. Selecteer "harman BT". Als uw apparaat om een toegangscode vraagt, gebruikt u **0000**.
5. Als de hoofdtelefoon is gekoppeld met het apparaat, knippert de BT-LED tweemaal blauw en wordt vervolgens vijf seconden lang uitgeschakeld; dit patroon wordt herhaald zolang de hoofdtelefoon is gekoppeld en op stand-by staat.

Als uw harman/kardon BT-hoofdtelefoon met uw apparaat was gekoppeld toen u de hoofdtelefoon voor het laatst gebruikte, hoeft u waarschijnlijk alleen de hoofdtelefoon in te schakelen om de verbinding opnieuw tot stand te brengen.

- Het bereik van *Bluetooth* bedraagt (afhankelijk van uw apparaat) circa 8 meter.

BEDIENING: MUZIEK

Afhankelijk van de softwareversie van uw apparaat met *Bluetooth*-ondersteuning worden sommige functies die in deze gebruikershandleiding worden genoemd mogelijk niet ondersteund.

Afspelen/Pauzeren:	Druk op de toets •
Vooruitspringen naar het volgende nummer:	Druk tweemaal snel op de toets •
Vooruitspringen naar het laatste nummer:	Druk driemaal snel op de toets •
Het volume verhogen of verlagen:	Druk op de toetsen + en -

Als de batterij van de harman/kardon BT-hoofdtelefoon leeg is of als u de *Bluetooth*-functionaliteit niet nodig hebt, kunt u de meegeleverde bypasskabel gebruiken om de hoofdtelefoon aan te sluiten op een apparaat met een standaard 3,5 mm stereo hoofdtelefoonaansluiting. (Schakel de hoofdtelefoon uit voordat u de kabel aansluit.)

Opmerking: De bedieningselementen van de hoofdtelefoon functioneren niet in deze modus. Gebruik de bedieningselementen op het apparaat.

BEDIENING: TELEFOON

Voor het plaatsen of beëindigen van een oproep:	Druk op de toets •
Voor het weigeren van een binnenkomende oproep:	Druk op de toets • en houd deze ingedrukt
Het volume verhogen of verlagen:	Druk op de toetsen + en -

Als u tijdens een oproep op de toets • drukt, wordt de oproep doorgeschakeld tussen de HK BT-hoofdtelefoon en de zenderende telefoon.

DE VERBINDINGEN OPNIEUW INSTELLEN

1. Schakel de hoofdtelefoon uit.
2. Druk tegelijkertijd op de BT-toets en de toets - en houd deze langer dan acht seconden ingedrukt.

LED-AANDUIDINGEN

■ = blauw ■ = rood □ = uit

ACTIVITEIT BT-LED	STATUS
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Bluetooth-koppelingsmodus/ binnenkomende oproep/uitgaande oproep
	Stand-by (gekoppeld met Bluetooth-apparaat)/ Actieve oproep
	Stand-by/weergave AAC-modus - pauze
	Modus Stand-by/apt-X afspelen - pauzeren
	Stand-by (niet gekoppeld met Bluetooth-apparaat)
	Batterij bijna leeg
	Verbindingen herstellen

LED-ACTIVITEIT BIJ OPLADEN

LED-ACTIVITEIT BIJ OPLADEN	INDICATIE
	Bezig met opladen
	Opgeladen

SPECIFICATIES

Frequentiebereik:	2,4 GHz – 2,4835 GHz
Zendervermogen:	<3,0 mW
Modulatie:	GFSK/ π /4-DQPSK/8-DPSK
Voltage oplader:	5 V
Nominaal voltage:	3,7 V DC
Bedrijfstemperatuur:	+5°C – +35°C
Ondersteunt Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 en HFP v1.5.	
Ondersteunt AAC, aptX, cVc.	

WAARSCHUWING

- Stel de hoofdtelefoon niet bloot aan buitensporig hoge temperaturen (gebruik ze bijv. niet in krachtig direct zonlicht of in een heet voertuig).
- Stel de hoofdtelefoon niet bloot aan druipende of spatende vloeistoffen.
- Plaats geen voorwerpen die zijn gevuld met vloeistoffen, zoals vazen, op de hoofdtelefoon.
- Plaats geen bron met open vuur, zoals een brandende kaars, op de hoofdtelefoon.
- Blokkeer de ventilatieopeningen niet met voorwerpen als kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Stel de batterij niet bloot aan buitensporige hitte, zoals direct zonlicht, vuur, enz.
- Volg de lokale milieuvoorschriften met betrekking tot het afvoeren van batterijen.
- Luisteren naar de hoofdtelefoon terwijl deze is afgesteld op een buitensporig hoog geluidsvolume kan tot gehoorverlies leiden.
- Als u het vermoeden van enig batterijdefect (zoals lekkage, geur of oververhitting als het apparaat niet in gebruik is) of enige andere schade hebt, stopt u met het gebruik van de hoofdtelefoon.
- Maak de hoofdtelefoon onder geen enkele voorwaarde open.
- Deze hoofdtelefoon bevat kleine onderdelen die gevaarlijk zijn als ze worden ingeslikt of ingeademd: houd de hoofdtelefoon uit de buurt van kleine kinderen als deze niet onder toezicht verkeren.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend met de meegeleverde kabels.

MERK: Hvis hodetelefonene med den fabrikkmonterte metallbøylen ikke passer komfortabelt på hodet ditt, kan du montere fast den større metallbøylen som følger med, for å få en mer behagelig passform. Se arket som følger med for anvisninger for hvordan du bytter ut bøylen.

LADING AV HODETELEFONENE

1. Koble ladekabelen som følger med til ladekontakten og til USB-porten på en annen enhet. Ladelampen vil lyse rødt. Merk: Du kan ikke bruke hodetelefonene mens de lader.
2. Ladetiden er ca. 2 time (det kan ta lengre tid å lade fra mobile enheter som bærbare PC-er). Når hodetelefonene er fullstendig ladet opp, vil ladelampen slås av. Ved normal drift vil BT-lampen blinke sakte i rødt ved lavt batteri.

SLÅ HODETELEFONENE PÅ OG AV

Trykk på BT-knappen i ca. to sekunder for å slå hodetelefonene på eller av. BT-lampen lyser blått i to sekunder for å indikere at hodetelefonene er på, og slukkes deretter. BT-lampen lyser rødt i ca. to sekunder for å indikere at hodetelefonene er av, og slukkes deretter.

PARING AV HODETELEFONENE MED BLUETOOTH-AKTIVERT ENHET

1. Slå av hodetelefonene.
2. Trykk på BT-knappen og hold den inne i seks sekunder. BT-lampen vil blinke raskt i blått.
3. Gjør et søk etter ny enhet på den Bluetooth-aktiverte enheten.
4. Velg «harman BT». Hvis enheten ber om passord, bruker du **0000**.
5. Når hodetelefonene er parert med enheten, vil BT-lampen blinke to ganger i blått og slukkes i fem sekunder; dette mønsteret vil fortsette mens hodetelefonene er parert og i standby.

Hvis BT-hodetelefonene dine fra harman/kardon var parert med enheten din forrige gang du brukte dem, er det sannsynlig at du bare vil behøve å slå hodetelefonene på for å reetablere forbindelsen.

- Funksjonsområdet for Bluetooth er ca. 8 m, avhengig av enheten din.

DRIFT: MUSIKK

Avhengig av programvareversjonen på den Bluetooth-aktiverte enheten kan det hende at enkelte av funksjonene som nevnes i denne brukerhåndboken, ikke er tilgjengelige.

Avspilling/pause:	Trykk på • knappen
Gå til neste spor:	Trykk raskt to ganger på • knappen
Gå til forrige spor:	Trykk raskt tre ganger på • knappen
Øke og redusere volumet:	Trykk på knappene + og –

Hvis batteriet på BT-hodetelefonene fra harman/kardon er tomt eller du ikke trenger Bluetooth-funksjonaliteten, kan du bruke omkoblingsledningen som følger med til å koble hodetelefonene til en enhet med standard 3,5 mm stereokontakt for hodetelefoner. (slå av hodetelefonene for du kobler til ledningen).

Merk: Hodetelefonkontrollene fungerer ikke i denne modusen. Bruk kontrollene på enheten.

DRIFT: TELEFON

For å ringe eller legge på:	Trykk på • knappen
For å avise innkommende samtale:	Trykk på • knappen og hold den inne
Øke og redusere volumet:	Trykk på knappene + og –

Under en samtale vil et trykk på • knappen overføre samtalen mellom hodetelefonene og sendetelefonen.

TILBAKESTILLING AV FORBINDELSENE

1. Slå av hodetelefonene.
2. Trykk på BT-knappen og – knappen samtidig, og hold dem inne i minst åtte sekunder

LED-INDIKATOR

■ = blå ■ = rødt □ = av

BT-LAMPEAKTIVITET	STATUS
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Påslått
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Avslått
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Bluetooth-paringsmodus/innkommende samtale/utgående samtale
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby (parert med Bluetooth-enhet)/aktiv samtale
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby/AAC-modus avspilling – pause
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby/apt-X-modus avspilling – pause
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby (ikke parert med Bluetooth-enhet)
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Lavt batteri
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Tilbakestilling av forbindelser

LADELAMPEAKTIVITET

INDIKERER	
●	Lader
○	Oppladet

SPESIFIKASJONER

Frekvensområde:	2,4 GHz – 2,4835 GHz
Sendeeffekt:	<3,0 mW
Modulering:	GFSK/ π/4-DQPSK/8-DPSK
Ladespenning:	5 V
Nominell spenning:	3,7V DC
Driftstemperatur:	+5°C – +35°C
Støtte for Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 og HFP v1.5.	
Støtte for AAC, aptX, cVc.	

ADVARSEL

- Ikke utsett hodetelefonene for altfor høye temperaturer (dvs. at du ikke må bruke dem i sterkt direkte sollys eller i en varm bil).
- Ikke utsett hodetelefonene for væsker som drypper eller spruter.
- Ikke plasser ting som er fylt med væske, som vaser, ved hodetelefonene.
- Ikke plasser åpen ild, som et tent stearinlys, ved hodetelefonene.
- Ikke blokker ventilasjonsåpninger med ting som aviser, kluter, gardiner osv.
- Ikke utsett batteriet for høy varme, som fra direkte sollys, brann o.l.
- Folg lokale miljøforskrifter når batteriet skal kastes.
- Å høre på hodetelefonene med svært høy lyd kan føre til svekket hørsel.
- Hvis du mistenker at det er noe feil med batteriet (som lekkasje, lukt eller overoppheting når det ikke er i bruk) eller andre typer feil, må du slutte å bruke hodetelefonene.
- Du må ikke under noen omstendigheter åpne hodetelefonene.
- Hodetelefonene kan inneholde små deler som er farlige hvis de svelges eller inhaleres. Oppbevar dem utilgjengelig for små barn.
- Bruk kun dette utstyret med kablene som følger med.

HUOMAUTUS: Jos kuulokkeet eivät sovi mukavasti päähäsi tehtaalla asennetun metallikaaren kanssa, voit parantaa sopivuutta asentamalla mukana toimitetun suuremman metallikaaren. Ohjeet kaaren vaihtamiseen ovat mukana toimitetulla ohjearkilla.

KUULOKKEIDEN LATAAMINEN

- Kytke mukana toimitettu latauskaapeli latausliittimeen ja toisen laitteen normaaliin USB-porttiin. Lataus-LED syttyy palamaan punaisena. Huom: Et voi käyttää kuulokkeita niiden latautuessa.
- Latausaika on noin 2 tuntia. (Lataaminen mobiililaitteista, kuten kannettavista tietokoneista, voi kestää kauemman.) Kun kuulokkeet ovat latautuneet täyteen, lataus-LED sammuu.

Jos akun varaus on alhainen normaalin käytön aikana, BT LED vilkkuu hitaasti punaisena.

KUULOKKEIDEN KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS

Voit kytkeä kuulokkeiden virran päälle ja pois painamalla BT-painiketta noin kahden sekunnin ajan. Kun virta kytketään, BT LED syttyy palamaan sinisenä kahden sekunnin ajaksi ja sammuu sitten. Kun virta katkaistaan, BT LED syttyy palamaan punaisena kahden sekunnin ajaksi ja sammuu sitten.

KUULOKKEIDEN YHDISTÄMINEN PARIKSI BLUETOOTH-YHTEENSOPIVAN LAITTEEN KANSSA

- Kytke kuulokkeiden virta pois.
- Paina BT-painiketta ja pidä se painettuna kuuden sekunnin ajan. BT LED vilkkuu sinisenä nopeasti.
- Suorita uuden laitteen haku *Bluetooth*-yhteensopivassa laitteessa.
- Valitse "harman BT". Jos laite pyytää salasanaa, käytä numerosarjaa **0000**.
- Kun kuulokkeet on yhdistetty pariiksi laitteen kanssa, BT LED vilkkuu sinisenä kahdesti ja sammuu viiden sekunnin ajaksi. Tämä vilkkumiskuvio jatkuu, kun kuulokkeet on yhdistetty pariiksi ja ne ovat valmiustilassa.

Jos harman/kardon BT-kuulokkeet on yhdistetty pariiksi laitteen kanssa edellisellä käyttökerralla, yhteyden muodostamiseen riittää todennäköisesti vain kuulokkeiden virran kytkeminen.

- *Bluetooth*-toiminta-alue (riippuen laitteesta) on noin 8 m.

TOIMINTA: MUSIIKKI

Bluetooth-yhteensopivan laitteen ohjelmistoversiosta riippuen kaikkia tässä ohjekirjassa mainittuja toimintoja ei ehkä tueta.

Toisto/Tauko:	Paina ●-painiketta
Siirty seuraavaan raitaan:	Paina ●-painiketta nopeasti kaksi kertaa
Siirty viimeiseen raitaan:	Paina ●-painiketta nopeasti kolme kertaa
Nosta ja laske äänenvoimakkuutta:	Paina painikkeita + ja –

Jos harman/kardon BT-kuulokkeiden akku on tyhjä tai et tarvitse *Bluetooth*-toiminnallisuutta, voit käyttää mukana toimitettua ohituskaapelia ja kytkeä kuulokkeet laitteeseen, jossa on normaali 3,5 mm stereokuulokeliitin. (Sammuta kuulokkeet ennen kaapelin kytkemistä.)

Huomautus: Kuulokkeiden säätimet eivät toimi tässä tilassa. Käytä laitteen säätimiä.

TOIMINTA: PUHELIN

Soita tai pääätä puhelu:	Paina ●-painiketta
Hylkää tuleva puhelu:	Paina ●-painiketta ja pidä se painettuna
Nosta ja laske äänenvoimakkuutta:	Paina painikkeita + ja –

Puhelun aikana ●-painikkeen painaminen siirtää puhelun HK BT -kuulokkeiden ja lähettävän puhelimen välillä.

YHTEYKSIEN NOLLAAMINEN

- Kytke kuulokkeiden virta pois.
- Paina BT-painiketta ja –painiketta samanaikaisesti yli kahdeksan sekunnin ajan.

LED-ILMAISUT

■ = sininen ■ = punainen □ = pois

BT LED:N TOIMINTA



TILA

Virta päällä



Virta pois



Bluetooth-paritila/tuleva puhelu/lähtävä puhelu



Valmiustila (yhdistetty pariiksi Bluetooth-laitteen kanssa) / Aktiivinen puhelu



Valmiustila/AAC-tila toisto – tauko



Valmiustila/apt-X-tila toisto – tauko



Valmiustila (ei yhdistetty pariiksi Bluetooth-laitteen kanssa)



Akun alhainen varaus



Yhteyksien nollaus

LATAUS-LED:N TOIMINTA



Lataus



Ladattu

TEKNISET TIEDOT

Taajuusalue: 2,4 GHz – 2,4835 GHz

Lähetin teho: <3,0 mW

Modulaatio: GFSK/ π /4-DQPSK/8-DPSK

Laturin jännite: 5 V

Nimellisjännite: 3,7 V DC

Käyttölämpötila: +5°C – +35°C

Tukee Bluetooth-profiileita 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 ja HFP v1.5.

Tukee: AAC, aptX, cVc.

VAROITUS

- Älä altista kuulokkeita äärimmäisen korkeille lämpötiloille (ts. älä käytä suorassa auringonvalossa tai kuumassa autossa).
- Älä altista kuulokkeita tippuville tai roiskuille nesteille.
- Älä aseta kuulokkeiden päälle nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakkoja.
- Älä aseta kuulokkeiden päälle avotulen lähdeä, kuten palavaa kynttilää.
- Älä tuki tuuletusaukkoja esim. sanomalehdellä, pöytälinalla, verhoilla tms.
- Älä altista akkua liialliselle lämmölle, kuten suoralle auringonpaisteelle, tulelle tms.
- Noudata paikallista ympäristönsäädäntöä paristojen hävittämisessä.
- Kuulokkeiden käyttö liiallisella äänenpainetasolla voi vahingoittaa kuuloa.
- Jos mikä tahansa seikka (kuten vuoto, haju tai ylikuumentuminen kun laite ei ole käytössä) antaa aihetta epäillä pariston vioittumista tai muuta vauriota, lopeta kuulokkeiden käyttö.
- Älä avaa kuulokkeita missään tilanteessa.
- Nämä kuulokkeet sisältävät pieniä osia, jotka ovat vaarallisia nieltynä tai hengitettynä: pidä kuulokkeet poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei valvota.
- Käytä laitetta vain mukana toimitetuilla kaapeleilla.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если наушники с предустановленной металлической дужкой некомфортно сидят на голове, можно установить металлическую дужку большего размера, входящую в комплект, чтобы добиться более комфортной посадки. Инструкции по замене дужки приведены на листке-вкладыше.

ЗАРЯДКА НАУШНИКОВ

1. Подключите один конец входящего в комплект зарядного кабеля к зарядному разъему, а другой — к стандартному USB-порту другого устройства. Зарядный светодиод загорится красным цветом.
Примечание: во время зарядки наушниками пользоваться нельзя.
2. Время зарядки составляет около двух часов. Зарядка от мобильных устройств, таких как портативный компьютер, может длиться дольше. Когда наушники полностью зарядятся, зарядный светодиод погаснет.

Во время работы, когда уровень заряда аккумулятора снизится, светодиод «BT» начнет медленно мигать красным цветом.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ НАУШНИКОВ

Для включения и выключения наушников нажмите и удерживайте кнопку «BT» в течение около двух секунд. Светодиод «BT» загорится синим цветом на две секунды, сигнализируя, что наушники включены, и затем погаснет. Светодиод «BT» загорится красным цветом на две секунды, сигнализируя, что наушники выключены, и затем погаснет.

СВЯЗЫВАНИЕ НАУШНИКОВ С BLUETOOTH-СОВМЕСТИМЫМ УСТРОЙСТВОМ

1. Выключите наушники.
2. Нажмите и удерживайте кнопку «BT» в течение шести секунд. Светодиод «BT» начнет быстро мигать синим цветом.
3. На своем Bluetooth-совместимом устройстве выполните поиск нового устройства.
4. Выберите «harman BT». Если потребуется ввести код, введите **0000**.
5. Когда наушники будут связаны с устройством, светодиод «BT» дважды мигнет синим цветом и погаснет на пять секунд; он будет продолжать работать в таком режиме, пока наушники связаны и находятся в режиме ожидания.

Если наушники harman/kardon BT уже были связаны с устройством, скорее всего, для возобновления соединения потребуется лишь включить наушники.

- Радиус действия связи Bluetooth (зависит от устройства) составляет приблизительно 8 м (26 футов).

РАБОТА: ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ МУЗЫКИ

В зависимости от версии программного обеспечения Bluetooth-совместимого устройства некоторые функции, упомянутые в данном руководстве пользователя, могут не поддерживаться.

- Воспроизведение/пауза: Нажмите кнопку «●»
- Переход к следующей дорожке: Дважды быстро нажмите кнопку «●»
- Переход к предыдущей дорожке: Трижды быстро нажмите кнопку «●»
- Изменение громкости: Нажимайте кнопки «+» и «-»

Если аккумулятор наушников harman/kardon BT разряжен или если вы не хотите пользоваться функцией Bluetooth, можно подключить наушники к стандартному стереофоническому выходу 3,5 мм устройства с помощью входящего в комплект соединительного кабеля. Выключите наушники перед подключением кабеля.

Примечание: в этом режиме элементы управления наушников не работают. Пользуйтесь элементами управления устройства.

РАБОТА: ТЕЛЕФОН

- Чтобы совершить или закончить звонок: Нажмите кнопку «●»
- Чтобы отклонить входящий звонок: Нажмите и удерживайте кнопку «●»
- Изменение громкости: Нажимайте кнопки «+» и «-»

Во время звонка нажатие кнопки «●» переводит звонок между наушниками НК BT и передающим телефоном.

ПЕРЕЗАПУСК ПОДКЛЮЧЕНИЯ

1. Выключите наушники.
2. Нажмите и удерживайте одновременно кнопки «BT» и «-» в течение более восьми секунд.

СВЕТОДИОДЫ

■ = синий ■ = красный □ = выкл.

РЕЖИМ СВЕТОДИОДА «BT»	СОСТОЯНИЕ
■■■■■	Питание вкл.
■■■■■	Питание выкл.
■■■■■	Режим связывания Bluetooth/входящий звонок/ исходящий звонок
■■ ■■ ■■ ■■	Режим ожидания (когда связаны с устройством Bluetooth)/активный звонок
■■■ ■■■ ■■■ ■■■	Режим ожидания/режим AAC, воспроизведение — пауза
■■■■■ ■■■■ ■■■■ ■■■■	Режим ожидания/режим apt-X, воспроизведение — пауза
■■ ■■ ■■ ■■	Режим ожидания (не связаны с устройством Bluetooth)
■■■ ■■■ ■■■ ■■■	Низкий уровень заряда аккумулятора
■■■■■	Перезапуск подключения

РЕЖИМ ЗАРЯДНОГО СВЕТОДИОДА	ЗНАЧЕНИЕ
●	Идет зарядка
○	Заряжен

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Частотный диапазон:	2,4 – 2,4835 ГГц
Мощность передатчика:	<3,0 мВт
Модуляция:	GFSK/π/4-DQPSK/8-DPSK
Выходное напряжение зарядного устройства:	5 В
Номинальное напряжение:	3,7 В постоянного тока
Рабочий диапазон температур:	+5°C – +35°C (+41°F – +95°F)
Поддержка Bluetooth	2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 и HFP v1.5.
Поддержка AAC, aptX, cVc.	

ВНИМАНИЕ

- Не подвергайте наушники нагреванию до слишком высоких температур (например, не используйте под сильным прямым солнечным светом или в сильно нагретом автомобиле).
- Не допускайте попадания на наушники капель и брызг жидкостей.
- Не помещайте на наушники предметы, наполненные жидкостью (например вазы).
- Не помещайте на наушники источники открытого огня (например горящие свечи).
- Не закрывайте вентиляционные отверстия газетами, салфетками, занавесками и другими подобными объектами.
- Не подвергайте аккумулятор чрезмерному нагреванию (например от прямых солнечных лучей, огня и др.)
- Выполняйте требования местных природоохранных законов, касающихся утилизации аккумуляторов.
- Прослушивание музыки в наушниках при чрезмерных уровнях громкости может привести к потере слуха.
- Если вы полагаете, что имеется какой-либо дефект аккумулятора (такой как утечка, запах или перегрев, когда наушники не используются) или другой вид повреждения, перестаньте использовать наушники.
- Ни в коем случае не вскрывайте наушники.
- Эти наушники содержат мелкие детали, которые могут быть опасными, если попадут внутрь организма: когда наушники без присмотра, держите их вдали от маленьких детей.
- Используйте это устройство только с кабелями, входящими в комплект.

SE

OBS! Om hörlurarna med den fabriksmonterade metallbågen inte passar bekvämt på ditt huvud kan du montera den medföljande större metallbågen för att få en bekvämare passform. Se medföljande blad för anvisningar om hur du ändrar bågen.

LADDA DINA HÖRLURAR

1. Anslut den medföljande laddningskabeln till laddningskontakten och till en annan enhets USB-standardport. Laddningslysdioden lyser rött. OBS! Du kan inte använda hörlurarna medan de laddas.
 2. Laddningstiden är ungefär 2 timmar. Laddning från mobila enheter, såsom bärbara datorer, kan ta längre. När hörlurarna är fulladdade släcks laddningslysdioden.
- Under normal drift blinkar BT-lysdioden långsamt rött när batteriets spänning är låg.

SLÅ PÅ OCH AV DINA HÖRLURAR

Tryck in knappen BT i ungefär två sekunder för att slå på och av hörlurarna. Lysdioden BT lyser blått i två sekunder för att indikera att hörlurarna är på och släcks sedan. Lysdioden BT lyser rött i ungefär två sekunder för att indikera att hörlurarna är av och släcks sedan.

PARA IHOP DINA HÖRLURAR MED EN BLUETOOTH-KOMPATIBEL ENHET

1. Stäng av hörlurarna.
2. Håll knappen BT intryckt under sex sekunder. Lysdioden BT blinkar snabbt blått.
3. Utför en ny enhetssökning på din *Bluetooth*-kompatibel enhet.
4. Väj "harman BT." Om din enhet begär ett lösenord använder du **0000**.
5. När hörlurarna är ihopparade med enheten kommer lysdioden BT att blinka blått två gånger och släcks under fem sekunder. Den kommer att fortsätta med detta mönster medan hörlurarna är ihopparade och i vänteläge.

Om dina harman/kardon BT-hörlurar paradas ihop med din enhet förra gången du använde dem behöver du troligtvis inte göra mer än att slå på dina hörlurar för att återupprätta anslutningen.

- *Bluetooth-räckvidden* (beroende på din enhet) är cirka 8 meter.

FUNKTION: MUSIK

Beroende på din *Bluetooth*-kompatibel enhets programvaruversion stöds kanske inte vissa av de funktioner som nämns i denna bruksanvisning.

- Spela upp/pausa: Tryck på knappen •
- Hoppa framåt till nästa spår: Tryck snabbt på knappen • två gånger
- Hoppa framåt till det sista spåret: Tryck snabbt på knappen • tre gånger
- Höj och sänk ljudvolymen: Tryck på knapparna + och –

Om harman/kardon BT-hörlurarnas batteri är tomt eller om du inte behöver Bluetooth-funktionen kan du använda den medföljande förbigångskabeln för att ansluta hörlurarna till en enhet som har en 3,5 mm-standardstereohörlurskontakt. Stäng av hörlurarna innan du ansluter kabeln.

OBS! Hörlurarnas reglage fungerar inte i det här läget. Använd enhetens reglage.

FUNKTION: TELEFON

- Koppla eller avsluta ett samtal: Tryck på knappen •
- Om du vill avisera ett inkommande samtal: Håll knappen • intryckt
- Höj och sänk ljudvolymen: Tryck på knapparna + och –

Om du trycker på knappen • under ett samtal överförs samtalet mellan HK BT-hörlurarna och den sändande telefonen.

ÅTERSTÄLLA ANSLUTNINGARNA

1. Stäng av hörlurarna.
2. Håll knapparna BT och – intryckta samtidigt under minst åtta sekunder.

LYSDIODSINDIKATIONER

■ = blå ■ = rött □ = av

BT-LYSDIODENS AKTIVITET	TILLSTÅND
■	Påslagen
■	Avslagen
■ ■ ■ ■ ■ ■	Bluetooth-ihopparningsläge / inkommande samtal / utgående samtal
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Vänteläge (ihopparade med Bluetooth-enhet) / aktivt samtal
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Vänteläge / AAC-lägets uppspelning – paus
■ ■	Vänteläge / apt-X-lägets uppspelning – paus
■ ■	Vänteläge (ihopparade med Bluetooth-enhet)
■ ■	Lågt batteri
■ ■	Anslutningar återställda

LADDNINGSLYSDIODENS AKTIVITET

LADDNINGSLYSDIODENS AKTIVITET	INDIKATION
●	Laddning
○	Laddat

SPECIFIKATIONER

Frekvensområde:	2,4 GHz – 2,4835 GHz
Sändareffekt:	<3,0 mW
Modulering:	GFSK/ π /4-DQPSK/8-DPSK
Laddarspänning:	5 V
Märkspänning:	3,7 V DC
Användningstemperatur:	+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F)
Stödjer Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 och HFP v1.5.	
Stödjer AAC, aptX, cVc.	

VARNING

- Utsätt inte hörlurarna för alltför höga temperaturer (d.v.s. de ska inte användas i intensivt, direkt solljus eller i ett varmt fordon).
- Utsätt inte hörlurarna för dropp eller spill.
- Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på hörlurarna.
- Placera inte en öppen låga, t.ex. ett tänt stearinljus, på hörlurarna.
- Blockera inte ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, dukar, gardiner, etc.
- Utsätt inte batteriet för alltför hög värme, t.ex. från direkt solljus, eld eller liknande.
- Följ gällande miljöregler för kassering av batterier.
- Att lyssna med hörlurarna på alltför höga ljudnivåer kan orsaka hörselskador.
- Om du misstänker någon form av batteridefekt (t.ex. läckage, lukt eller överhettning när den inte används) eller andra skador ska du sluta använda hörlurarna.
- Öppna inte hörlurarna under några omständigheter.
- Dessa hörlurar innehåller små delar som är farliga vid förtäring eller inandning: håll borta från små barn när de inte används.
- Använd endast denna enhet med medföljande kablar.

BEMÆRK: Hvis hovedtelefonerne med den fabriksmonterede metalbojle ikke sidder komfortabelt, kan du montere den medfølgende større metalbojle for at opnå en bedre pasform. Instruktioner for udsiftning af bojlen findes på det vedlagte ark.

OPLADNING AF HOVEDTELEFONERNE

- Tilslut det medfølgende opladningskabel til opladningsstikket og til en anden enheds standard-USB-port. Opladnings-LED'en lyser rødt. Bemærk: Du kan ikke bruge hovedtelefonerne, mens de oplades.
- Opladningstiden er ca. 2 timer. (Opladning fra mobile enheder som f.eks. bærbare computere kan tage længere tid). Når hovedtelefonerne er fuldt opladet, slukkes opladnings-LED'erne. Under normal brug blinker BT LED'en langsomt rødt, når batteriniveauet er lavt.

SÅDAN TÆNDES OG SLUKKES HOVEDTELEFONERNE

Tryk på BT-knappen i ca. to sekunder for at tænde eller slukke hovedtelefonerne. BT LED'en lyser blå i to sekunder for at angive, at hovedtelefonerne er tændt – derefter slukkes den. BT LED'en lyser rødt i ca. to sekunder for at angive, at hovedtelefonerne er slukket – derefter slukkes den.

SÅDAN PARRER HOVEDTELEFONERNE MED EN BLUETOOTH-KOMPATIBEL ENHED

- Sluk hovedtelefonerne.
- Tryk på BT-knappen, og hold den nede i seks sekunder. BT-LED'en blinker hurtigt blå.
- Foretag en søgning efter nye enheder på din Bluetooth-kompatible enhed.
- Vælg "harman BT". Hvis din enhed anmoder om en adgangskode, skal du bruge **0000**.
- Når hovedtelefonerne er parret med enheden, blinker BT-LED'en blå to gange og slukkes i fem sekunder. Dette mønster fortsætter, mens hovedtelefonerne er parret og i standbytilstand.

Hvis harman/kardon BT-hovedtelefonerne blev parret med din enhed, sidst du brugte dem, skal du sandsynligvis blot tænde hovedtelefonerne for at genetablere forbindelsen.

- Driftsområdet for Bluetooth er (afhængigt af din enhed) ca. 8 m.

BETJENING: MUSIK

Afhængigt af din Bluetooth-kompatible enheds softwareversion er det muligt, at nogle af de funktioner, der omtales i denne brugervejledning, ikke understøttes.

Afspil/sæt på pause:	Tryk på knappen •
Spring frem til næste nummer:	Tryk hurtigt på knappen • to gange
Spring frem til sidste nummer:	Tryk hurtigt på knappen • tre gange
Øg eller reducer lydstyrken:	Tryk på knapperne + og –

Hvis harman/kardon BT-hovedtelefonernes batteri er tomt, eller du ikke har brug for Bluetooth-funktionen, kan du anvende det medfølgende bypasskabel til at tilslutte hovedtelefonerne til en enhed, der har et standard 3,5 mm stereohovedtelefonstik. (Sluk hovedtelefonerne, inden kablet tilsluttes).

Bemærk: Hovedtelefonernes kontrolelementer fungerer ikke i denne tilstand. Brug kontrolelementerne på enheden.

BETJENING: TELEFON

Foretag eller afslut et opkald:	Tryk på knappen •
A et indgående opkald:	Tryk på knappen • og hold den nede
Øg eller reducer lydstyrken:	Tryk på knapperne + og –

Hvis du trykker på knappen • under et opkald, bliver opkaldet overført mellem HK BT-hovedtelefonerne og den telefon, der transmitterer opkaldet.

NULSTILLING AF FORBINDELSERNE

- Sluk hovedtelefonerne.
- Tryk på knapperne BT og – samtidig, og hold dem nede i mindst otte sekunder.

LED-LAMPER

■ = blå ■ = rød □ = slukket

BT LED-AKTIVITET	TILSTAND
■■■■■	Tændt
■■■■■	Slukket
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Bluetooth-parringstilstand/indgående opkald/udgående opkald
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby (parret med Bluetooth-enhed)/aktivt opkald
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby/AAC-tilstand afspil – sat på pause
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby/apt-X-tilstand afspil – pause
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Standby (ikke parret med Bluetooth-enhed)
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Lavt batteriniveau
■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Forbindelser er nulstillet

AKTIVITET FOR OPLADNINGS-LED'EN

AKTIVITET FOR OPLADNINGS-LED'EN	INDIKATION
●	Oplader
○	Opladet

SPECIFIKATIONER

Frekvensområde:	2,4 GHz – 2,4835 GHz
Transmittereffekt:	<3,0 mW
Modulation:	GFSK/ π /4-DQPSK/8-DPSK
Opladerspænding:	5 V
Nominal spænding:	3,7 V DC
Driftstemperatur:	+5° C – +35° C (+4° F – +95° F)
Understøtter Bluetooth 2.1+EDR, A2DP v1.2, AVRCP v1.0, HSP v1.2 og HFP v1.5.	
Understøtter AAC, aptX, cVc.	

ADVARSEL

- Undgå at udsætte hovedtelefonerne for meget høje temperaturer (brug dem f.eks. ikke i stærkt, direkte sollys eller i en varm bil).
- Udsæt ikke hovedtelefonerne for dryppende vand eller vandtænk.
- Placer ikke genstande, der er fyldt med vand (f.eks. vaser), på hovedtelefonerne.
- Placer ikke åben ild som f.eks. et tændt stearinlys på hovedtelefonerne.
- Bloker ikke ventilationsåbningerne med genstande som f.eks. aviser, duge, gardiner osv.
- Udsæt ikke batteriet for kraftig varme, f.eks. fra direkte sollys, ild eller lignende.
- Følg de lokale miljøregler for bortskaffelse af batterier.
- Hvis du lytter til hovedtelefoner ved for høj lydstyrke, kan du få høreskader.
- Hvis du har mistanke om nogen form for batteridefekt (f.eks. lækage, lugt eller overophedning, når de ikke er i brug) eller andre skader, skal du unnlade brug af hovedtelefonerne.
- Unladd at åbne hovedtelefonerne under nogen omstændigheder.
- Disse hovedtelefoner indeholder små dele, der kan være farlige, hvis de indtages eller indåndes af små børn, mens de ikke er under opsyn.
- Anvend kun denne enhed med de medfølgende kabler.

FCC AND IC REGULATIONS (USA AND CANADA ONLY)

FCC AND IC INFORMATION FOR USERS:

This device complies with Part 15 of the FCC rules and Industry Canada license-exempt RSS 210. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation."

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement."

RSS-102 Statement: This equipment complies with Industry Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Déclaration CNR-102: Cet équipement est conforme à l'exposition aux rayonnements Industrie Canada limites établies pour un environnement non contrôlé.

CAUTION: EXPOSURE TO RADIO FREQUENCY RADIATION



To comply with FCC RF exposure compliance requirements, this device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

CAUTION: Changes or modifications not expressly approved in writing by HARMAN International may void the user's authority to operate this equipment.

EN

AKG Acoustics GmbH herewith declares that the headphones harman/kardon BT are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. To order your free copy of our Declaration of Conformity, please visit <http://www.harmankardon.com>.

FR

Par la présente, AKG Acoustics GmbH déclare que les appareils harman/kardon BT sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Vous pouvez prendre connaissance de la déclaration de conformité en consultant le site <http://www.harmankardon.com>.

DE

Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass der harman/kardon BT die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Sie können die Konformitätserklärung auf <http://www.harmankardon.com> anfordern.

IT

Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che i prodotti harman/kardon BT sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile al sito <http://www.harmankardon.com>.

ES

Por medio de la presente, AKG Acoustics GmbH declara que x harman/kardon BT cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad esta disponible en el sitio [web <http://www.harmankardon.com>](http://www.harmankardon.com).

PT

A AKG Acoustics GmbH declara por este meio que o produto harman/kardon BT esta conforme com os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis da directiva 1999/5/CE. A declaração de conformidade pode ser solicitada no nosso site <http://www.harmankardon.com>.

NL

Hiermee verklaart AKG Acoustics GmbH dat de harman/kardon BT voldoen aan de wezenlijke eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. U kunt de conformiteitsverklaring lezen op <http://www.harmankardon.com>.

PL

Spółka AKG Acoustics GmbH oświadcza niniejszym, że produkty harman/kardon BT spełniają najważniejsze wymagania i odnośne postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Aby otrzymać bezpłatny egzemplarz deklaracji zgodności, proszę wejść na stronę internetową <http://www.harmankardon.com>.

CS

AKG Acoustics GmbH tímto prohlašuje, že výrobky harman/kardon BT splňují hlavní požadavky a ostatní příslušná ustanovení směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě si můžete vyžádat zdarma na <http://www.harmankardon.com>.

SL

AKG Acoustics GmbH týmto vyhlasuje, že výrobky harman/kardon BT splňujú hlavné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžadovať zdarma na <http://www.harmankardon.com>.

HU

Az AKG Acoustics GmbH ezennel kijelenti, hogy a harman/kardon BT termék az 1999/5/EK irányelv lényeges követelményeinek és egyéb idevago rendelkezéseinek megfelelően. A megfelelősegi nyilatkozatot a következő címen igényelheti: <http://www.harmankardon.com>.

RUM

Societatea AKG Acoustics GmbH declară prin prezenta că harman/kardon BT îndeplinesc cerințele esențiale și celelalte dispoziții în materie ale directivei 1999/5/CE. Dumneavoastră puteți solicita Declarația de Conformitate la adresa <http://www.harmankardon.com>.

RADIO AND TELEVISION INTERFERENCE

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

BUL

С настоящото AKG Acoustics GmbH декларира, че harman/kardon BT отговарят на съществените изисквания и на другите разпоредби на директива 1999/5/ЕО. Декларацията за съответствие можете да намерите на <http://www.harmankardon.com>.

DK

Herved erklærer AKG Acoustics GmbH, at produkt harman/kardon BT er i overensstemmelse med de væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. En gratis kopi af overensstemmelseserklæringen kan bestilles ved at besøge <http://www.harmankardon.com>.

EST

Kaesoolevaga deklareerib AKG Acoustics GmbH, et tooted harman/kardon BT vastavad direktiivi 1999/5/EU pohiilistele nõuetele ning teiste asjakohastele sätetele. Te võite vastavastavaldusega tutvuda veebilehel <http://www.harmankardon.com>.

FIN

AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että harman/kardon BT täyttävät sita koskevat oleelliset vaatimukset ja muut direktiivin 1999/5/EY ehdot. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ilmaisen kopion voi tilata sivustosta <http://www.harmankardon.com>.

GR

Με την παρούσα δήλωση η εταιρεία AKG Acoustics GmbH ότι τα harman/kardon BT ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να τη βρείτε στο <http://www.harmankardon.com>.

ISL

AKG Acoustics GmbH lýsr því hér með yfir að harman/kardon BT standast aðalkröfur og önnur ákvæði 1999/5 reglugerðar Evrópusambandsins. Hægt er að panta frítt eintak af stadalýsingunni á vefsíðunni <http://www.harmankardon.com>.

LET

Firma AKG Acoustics GmbH apliecina, ka produkti harman/kardon BT atbilst 1999/5/eg direktīvas prasībām un citiem svarīgiem noteikumiem. Atbilstības deklarāciju Jūs varat pieprasīt Interneta mājas lapā <http://www.harmankardon.com>.

MAL

AKG Acoustics GmbH hawn tidlikjara li l-prodott harman/kardon BT huwa konformi mar-rekwiziti essenzjali provvedimenti oħra rilevanti tad-direttiva 1999/5/eC. Biex tordna kopja tad-dikjarazzjoni ta' konformita' b'xejn, zur is-it elektroniku <http://www.harmankardon.com>.

NOR

AKG Acoustics GmbH erklærer hermed at harman/kardon BT overholder alle væsentlige krav og tilhørende bestemmelser i henhold til EF-retningslinje 1999/5/EF. En kopi av samvarserklæringen er a finne på <http://www.harmankardon.com>.

LIT

Šiu raštu AKG Acoustics GmbH pareiškia, jog harman/kardon BT atitinka esminius direktyvos 1999/5/eC reikalavimus bei kitas jos specialiajais sąlygas. Norėdami užsisakyti produkto atitikimo deklaraciją (declaration of Conformity), aplankykite interneto tinklapį <http://www.harmankardon.com>.

SLO

S tem potrdilom podjetje AKG Acoustics GmbH zagotavlja, da proizvodi harman/kardon BT ustrezajo bistvenim zahtevam in siceršnjim zadevnim določbam smernice 1999/5/eg. Izjavo o skladnosti lahko zasledite tudi na spletni strani <http://www.harmankardon.com>.

CE0168



HARMAN

HARMAN International Industries, Incorporated
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA
516.255.4545 (USA only)

Made in P.R.C.

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. All rights reserved. Harman Kardon is a trademark of HARMAN International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries. Features, specifications and appearance are subject to change without notice.